



# LE FRANCHES-MONTAGNES

# AGENDA 2009-2010



DÉCEMBRE / DEZEMBER		
Salon du Cheval Paris	France <i>Frankreich</i>	5-13
JANVIER / JANUAR		
Sélection nationale des étalons <i>Nationale Hengstselektion</i>	Glovelier	8-09
Swiss'Expo 2010	Lausanne	14-17
1 <sup>er</sup> jour du TES, Haras national <i>1. Tag Stationstest Nationalgestüt</i>	Avenches	18
FÉVRIER / FEBRUAR		
Salon international de l'Agriculture, (Trophée du cheval de trait)	Paris - France	27.02-07-03
Approbation des étalons, Haras national <i>Hengstkörung, Nationalgestüt</i>	Avenches	27
MARS / MÄRZ		
Concours cantonal jurassien de chevaux (étalons et élèves-étalons)	Chevenez	3
Concours cantonal jurassien de chevaux (étalons et élèves-étalons)	Glovelier	10
Concours cantonal jurassien de chevaux (étalons et élèves-étalons)	Saignelégier	10
AVRIL / APRIL		
<i>OFFA-Pferdemesse</i>	<i>St-Gallen</i>	7-11
<i>BEA</i>	<i>Bern</i>	30.04-09.05
MAI / MAI		
<i>Pferd Wels</i>	Autriche <i>Österreich</i>	21-24

## Sommaire

## Inhalt

### Portrait

Catherine Messerli Boichat 4



### Utilisation

Orvin BE : L'équipe FM s'entraîne de jour et de nuit 6  
 Winterthur : Excursion du home pour personnes âgées en calèches 20



### FM International

Equita'Lyons : 15e édition de la foire équestre 8



### Elevage

Mumliswil SO : disparition d'un cheval exceptionnel 10

### Régions

Tombola du National FM 2009 12  
 La Société d'Attelage de Tradition au Haras National 22

### Info FSFM

Communications de la gérance 14  
 In Memoriam J. Ballaman 14

### Haras

Achat d'une ferme pour détenir des chevaux 16-17

### Western

Western trail 24-26



### Porträt

Catherine Messerli Boichat 5

### Einsatz

Orvin BE: Die Equipe FM trainiert Tag und Nacht 7  
 Winterthur : Altersheim-Ausflug mit Kutschen 21

### FM International

Equita'Lyons : 15. Ausgabe der Pferdemesse 9

### Zucht

Mumliswil SO : Tod eines grossartiges Turnierpferdes 11

### Regionen

Tombola Fohlen des SFZV 13  
 Die Schweizerische Gesellschaft für Fahrkultur im Nationalgestüt 23

### SFZV Info

Mitteilungen der Geschäftsstelle 15  
 In Memoriam J. Ballaman 15

### Gestüt

Einen Hof für die Pferdehaltung zu erwerben 18-19

### Western

Western trail 25-27





**Editeur Herausgeber**  
**Publicité Inserateverwaltung**  
**Production Produktion**  
**Abonnements Aboverwaltung**  
Fédération suisse d'élevage du  
cheval de la race des  
FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer  
FREIBERGERZUCHTVERBAND  
Federazione Svizzera d'allevamento di  
razza FRANCHES-MONTAGNES  
Les Longs Prés  
1580 Avenches

**Président FSFM Präsident SFZV**  
Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Bernard Beuret

**Direction et administration**  
**Service des abonnements**  
**Geschäftsleitung und Verwaltung**  
**Aboverwaltung**  
Tel. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
www.franches-montagnes.ch

**Rédaction / Redaktion**  
Maurice Page  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

**Responsables publicité et**  
**annonces**  
**Verantwortliche für Werbung und**  
**Inserate**  
Josiane Froidevaux, Saignelégier,  
tél. 079 813 00 29,  
djo.froidevaux@bluewin.ch.  
Maria Fleig, Bellinzona,  
tél. 079 240 06 17,  
sibicat@bluewin.ch.

**Collaborateurs permanents**  
**Ständige Mitarbeiter**  
Simone Barth-Invernizzi  
Claire Bertholet  
Rolf Bleisch  
Roland Keller  
Matthias Klausener  
Françoise Krier  
Camille Jeanne Poncet  
Anne Rizzoli  
Karin Rohrer

**Traduction Übersetzung**  
Dominique et Didier Blanc  
Haras national / Nationalgestüt  
Carole Schwendimann  
Daniela Gmur

**Impression Druck**  
Pressor SA  
**Préresse Druckvorstufe**  
Imprimerie Freléchoz-Berset S.à r.l.

**Parait 12 x par année**  
**Erscheint 12 x jährlich**  
18.12.09 / 29.01.10 / 26.02.10  
**Délais de rédaction / Redaktionsschluss:**  
16.12.09 / 04.01.10 / 21.01.10

**Abonnement annuel**  
**Jahres-Abonnementspreise**  
Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 50.-  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.-  
EU: Fr. 70.- 46.50 Euros  
Ostremer Übersee: Fr. 80.-

**Paiement / Zahlung**  
Pour la Suisse Für die Schweiz:  
BCF Fribourg  
Compte / Konto 25 01 136.403-04

**Ausland / Etranger**  
Raiffeisenbank Much-Ruppichterth  
BLZ 37069524 - Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à:  
FSFM  
CP 190, Les Longs Prés  
1580 Avenches



*Bernard Beuret,  
président FSFM  
SFZV Präsident*

## FSFM – RRFB : un défi et de réels enjeux

Dès le printemps 2009, un programme d'action a été établi devant permettre de trouver un consensus concernant la définition d'un cadre commun d'action pour le futur entre la FSFM et la Fédération d'élevage du cheval des Franches-Montagnes en race pure (RRFB).

En novembre, une séance regroupant des représentants de la FSFM et de la RRFB a eu lieu sous l'égide de l'Office fédéral de l'agriculture. Le projet FSFM comprend notamment la création d'un livre généalogique subdivisé en trois sections de chevaux en fonction du pourcentage de sang : 0 %, 2 % et plus de 2 %. Il devrait permettre d'accueillir la RRFB en qualité de membre extraordinaire de la FSFM et de lui offrir un cadre propice au développement de ses activités. Un groupe de travail paritaire est chargé, sous la conduite de l'OFAG, de définir les modalités de détail et les conditions financières de cette collaboration future.

Les discussions concernant l'élevage en race pure durent depuis plusieurs années et se révèlent souvent passionnées. Dans ces conditions, on court le risque de passer à côté des questions de fond importantes qui sont posées. La

sauvegarde d'un patrimoine génétique s'avère primordiale à terme; le maintien d'une grande diversité biologique, par conséquent d'un maximum de lignées, doit constituer un objectif commun.

Il convient de trouver une solution qui consiste à privilégier en toutes circonstances l'intérêt général de l'élevage, à utiliser de manière optimale les ressources financières et humaines disponibles, à sauvegarder l'unité et la cohésion des organisations d'élevage. Leurs dirigeants ne peuvent pas se permettre de provoquer une scission qui placerait les éleveurs dans une position très inconfortable.

Mais pour atteindre ces objectifs, il faut admettre le principe d'un respect mutuel quels que soient les buts d'élevage de chacun et accepter aussi que, dans un cadre donné, les éleveurs disposent d'une liberté d'action et d'une marge de manœuvre nouvelles. Enfin, les uns doivent pouvoir poursuivre leurs buts d'élevage sans que d'autres empiètent sur leur champ d'action et inversement.

En conclusion, le défi consiste à imaginer une solution de collaboration FSFM-RRFB qui prenne en compte les enjeux réels dans cette affaire.

## Zusammenarbeit SFZV – RRFB Eine Herausforderung und die grundsätzlichen Fragen

Im Frühjahr 2009 wurde ein Aktionsprogramm erstellt, dessen Ziel es war, zwischen dem SFZV und dem Eidgenössischen Verband des reinrassigen Freibergers (RRFB) einen zukünftigen gemeinsamen Handlungsbereich zu definieren, dem beide Seiten zustimmen können.

Im November fand unter der Leitung des Bundesamts für Landwirtschaft eine Sitzung mit den Vertretern des SFZV und des RRFB statt. Das Projekt SFZV umfasst namentlich die Erstellung eines Herdebuches, das die Pferde je nach Blutanteil in drei Sektionen einteilt : 0 %, 2 % und weniger, sowie mehr als 2 %. Damit sollte der RRFB als ausserordentliches Mitglied beim SFZV aufgenommen werden und so günstige Rahmenbedingungen für seine Aktivitäten erhalten. Eine gleichberechtigte Arbeitsgruppe unter der Leitung des BLW hat den Auftrag, die detaillierten Modalitäten und die finanziellen Beteiligungen dieser zukünftigen Zusammenarbeit zu bestimmen.

Die Diskussionen über die reinrassigen Zuchten dauern schon seit mehreren Jahren an und werden oft sehr emotional geführt. Mit dem Risiko, die wichtigen Grundsatzfragen, die sich stellen, zu übersehen.

Der Schutz des genetischen Erbes ist letztendlich vordringlich ; die Erhaltung einer grossen biologischen Vielfalt, also eines Maximums an Linien, muss ein gemeinsames Ziel sein.

Es lohnt sich, eine Lösung zu finden, welche jederzeit die Zucht allgemein weiter bringt, die verfügbaren finanziellen und menschlichen Ressourcen optimal einsetzt und die Einheit und den Zusammenhalt zwischen den Zuchtorganisationen stützt. Ihre Führungskräfte können es sich nicht erlauben, eine Spaltung zu provozieren, welche die Züchter in eine unangenehme Lage bringen würde.

Um aber diese Ziele zu erreichen, muss ein gegenseitiger Respekt herrschen, der unabhängig von den Zuchtzielen des einzelnen Züchters ist, und gleichzeitig gilt es zu akzeptieren, dass die Züchter eine gewisse Handlungsfreiheit und auch neue Handlungsmöglichkeiten haben. Also, jeder soll seine Zuchtziele verfolgen können, ohne dass sich andere einmischen.

Abschliessend besteht die Herausforderung darin, eine Zusammenarbeit SFZV-RRFB zu finden, welche die wichtigen Grundsatzfragen in dieser Angelegenheit beherzigt.



(photo/Foto: Martin Rindlisbacher)

# Catherine Messerli Boichat

## Une femme aux multiples casquettes

Mère de famille, éleveuse de chevaux, responsable touristique, Catherine Messerli Boichat ne craint pas de porter de multiples casquettes. Sur le domaine du Peu-Péquignot dans la commune du Noirmont, elle mène de front ses différents métiers, tous liés à sa passion pour les chevaux franches-montagnes.

Portrait

L'œil brillant le look classe, c'est l'allure de Catherine Messerli Boichat lors de notre rencontre entre deux présentations au Marché-Concours de Saignelégier. Pendant ces trois jours, elle se donne le temps de s'y promener. Elle laisse ainsi ses filles, Constance l'aînée et Alice, prendre les guides avec son mari Denis.

Sa région est Le Noirmont, qu'elle a quittée provisoirement pour entreprendre une formation d'aide infirmière à St-Imier. Ses parents possédaient des chevaux pour le travail agricole et faisaient aussi de l'élevage. Mais c'est chez son oncle lui aussi propriétaire de chevaux et qui attelait encore le corbillard, qu'elle passait la plupart de son temps à aider.

A ses 15 ans, elle possède déjà son premier cheval, un coup de foudre. Une jument de chez son oncle, chez qui elle la faisait pouliner, avant de conduire les poulains dans les écuries de ses parents.

### Peu-Péquignot

En 1995, jeune mariée, Catherine s'installe dans la ferme au Peu-Péquignot chez son mari Denis, issu lui aussi d'une famille d'éleveur de plusieurs générations.

La famille possède actuellement vingt juments de la race des Franches-Montagnes qui poulinent chaque année. Mais Catherine n'aime pas trop s'occuper des poulains avant leurs 6 mois, leur avenir étant incertain. Elle préfère s'y consacrer dès cette première étape passée.

Les juments sont saillies sur l'exploitation car Denis est étalonnier. Leur premier étalon était L'As de



cœur (Las Vegas), aujourd'hui ils en détiennent trois: Crépuscule 1993 par Concorde, Halipot 2005 par Hobby et Noble cœur 1998 par Nico. Et c'est Catherine qui a l'habitude de tenir l'étalon lors de la monte, bien que ça ne soit pas toujours très apprécié par le propriétaire de la jument à saillir, qui ne voit pas ça d'un bon œil...

### Un travail en équipe

Toute la famille participe au débouillage et travaille à la ferme avec l'aide d'un palefrenier. Lors des étapes de présentation des jeunes, c'est plutôt Constance qui s'y attèle, car Catherine préfère laisser cette tâche à ses filles.

Avec son mari, ils forment une vraie équipe. De caractère plutôt timide, Catherine laisse souvent la parole à son mari. Mais lors de la vente des jeunes franches-mon-

tagne, elle a développé une affinité particulière avec les clients. Elle connaît mieux les petits détails et le comportement du cheval tout en attachant une importance égale au caractère du client, car elle veut pas vendre pour vendre. Côté ventes, l'année 2009 a été maigre. L'intérêt des clients est bien là, mais pas les moyens.

### L'apport du tourisme

Sur son domaine du Peu-Péquignot, la famille Messerli Boichat a développé aussi toute une offre touristique. Depuis les années 2000, elle propose du tourisme équestre et un logement de vacances pour des familles et des sorties d'entreprise. De ce côté, l'année 2009 a été bonne, car beaucoup de familles ont préféré passer leurs vacances en

Suisse. Grâce à sa formation d'employée de bureau, Catherine gère aussi toute la partie administrative.

Elle apprécie de partir en promenade à cheval, quand elle trouve le temps, mais c'est surtout sa fille Constance qui mène des groupes composés jusqu'à vingt chevaux.

Obtenir de tels résultats dans l'élevage et le tourisme demande un travail acharné et aussi un fort esprit d'équipe et de collaboration. Catherine Messerli Boichat n'aime pas étaler ses multiples compétences, elle préfère se tenir un peu en retrait. Elle n'en est pas moins une femme fantastique.

Texte: Camille Jeanne Poncet  
Photos: Famille Boichat



# Catherine Messerli Boichat, eine Frau trägt viele Hüte

**Familienmutter, Pferdezüchterin, Tourismusverantwortliche, Catherine Messerli Boichat hat keine Angst davor, viele Hüte zu tragen. Auf ihrem Betrieb Peu-Péquignot in Noirmont ist sie an verschiedenen Fronten tätig, die alle mit ihrer Leidenschaft für die Freiburger Pferde zusammenhängen.**

Mit glänzenden Augen und schickem Aussehen treffen wir Catherine Messerli Boichat bei unserer ersten Begegnung zwischen zwei Präsentationen am Marché-Concours in Saignelégier an. An diesen drei Tagen gönnt sie sich die Musse, zu spazieren. So lässt sie ihre Töchter, die ältere Constance und Alice, zusammen mit ihrem Mann Denis die Zügel in die Hand nehmen.

Sie ist in Le Noirmont daheim, nur vorübergehend musste sie weg, um in St-Imier eine Ausbildung als Schwesternhilfe zu absolvieren. Schon ihre Eltern besaßen zwei Pferde für landwirtschaftliche Arbeiten und züchteten auch selber. Meistens half sie jedoch bei ihrem Onkel, der ebenfalls Pferde hatte und mit ihnen noch den Leichenwagen fuhr.

Mit 15 Jahren besitzt sie schon ihr erstes Pferd, es war Liebe auf den ersten Blick. Eine Stute aus dem Stall ihres Onkels, sie liess sie dort zuerst fohlen, um dann die Fohlen in den elterlichen Pferdestall zu führen.

## Peu-Péquignot

Als jungverheiratete Ehefrau zieht Catherine 1995 nach Peu-Péquignot zu ihrem Mann Denis, auch er kommt aus einer Familie, die seit Generationen züchtet.

Die Familie besitzt momentan zwanzig Freiburger Stuten, die jedes Jahr abfohlen. Bevor die Fohlen 6 Monate alt sind, und sich ihre Zukunft entschieden hat, will Catherine lieber nicht viel mit den Fohlen zu tun haben. Viel lieber gibt sie sich mit ihnen ab, wenn diese erste Zeitspanne vorbei ist.

Die Stuten werden auf dem Betrieb gedeckt, denn Denis besitzt einen Hengst. Ihr 1. Hengst war L'As de

cœur (Las Vegas), heute besitzen sie drei, nämlich Crépuscule 1993 von Concorde, Halipot 2005 von Hobby und Noble cœur 1998 von Nico. Und meistens hält Catherine während des Deckaktes den Hengst, auch wenn das die Eigentümer der Stuten, die gedeckt werden sollen, nicht immer gerne sehen...

## Eine Teamarbeit

Die ganze Familie hilft beim Putzen und arbeitet zusammen mit einem Stallknecht auf dem Betrieb. Werden die jungen Pferde vorgeführt, so fährt meistens Constance, denn Catherine überlässt diese Aufgabe lieber ihren Töchtern.

Sie bilden zusammen mit Denis ein richtiges Team. Auch übernimmt häufig er die Rolle des Sprechers, denn Catherine ist eher zurückhaltend. Geht es aber um den Verkauf der jungen Freiburger, so entwickelt sie eine spezielle Beziehung zu den

Kunden. Sie kennt die kleinen Details und Verhaltensweisen jedes Pferdes am besten und stellt sie dem Charakter des Käufers gegenüber, sie will nicht um jeden Preis verkaufen. Im Jahr 2009 liefen die Verkäufe schlecht. Wohl war das Interesse der Kunden vorhanden, aber nicht die Mittel.

## Der Beitrag des Tourismus

Auf ihrem Betrieb Peu-Péquignot hat die Familie Messerli Boichat auch ein touristisches Angebot auf die Beine gestellt. Seit 2000 bietet sie Pferdetourismus und eine Ferienunterkunft für Familien, sowie Betriebsausflüge an. Auf diesem Gebiet war 2009 erfolgreich, denn viele Familien haben ihre Ferien lieber in der Schweiz verbracht. Dank ihrer Ausbildung als Büroangestellte kann Catherine auch alle administrativen Arbeiten selber erledigen.

Wenn sie Zeit hat, gefällt es ihr, Reitausflüge zu unternehmen, vor allem aber ihre Tochter Constance führt ganze Gruppen bis zu zwanzig Pferden an.

Es braucht viel Durchhaltewillen, eine starken Teamgeist und eine gute Zusammenarbeit, um in der Züchtung und im Tourismus solche Resultate zu erzielen. Catherine Messerli Boichat stellt ihre vielfältigen Fähigkeiten nicht gerne ins Rampenlicht, sie ist lieber im Hintergrund. Sie ist trotzdem eine fantastische Frau.

*Text: Camille Jeanne Poncet*

*Fotos: Famille Boichat*





# L'Equipe-FM.CH s'entraîne de jour et de nuit

Huit attelages ont répondu à l'invitation du chef de l'Equipe-FM et de son staff pour participer à un entraînement de 24 heures sur le plateau d'Orvin. Le but de ces journées était la préparation à la Route Internationale des «Vins et du Comté» qui aura lieu à Levier en 2010.

Utilisation



Chevaux et humains ont trouvé un accueil chaleureux au Foncet chez le chef d'équipe Fritz Fankhauser et sa famille. Un nouvel attaleur, Vincent Jacot-Descombes avec les chevaux du chef et un invité belge Jean-Pol Thyrion avec une paire de boulonnais ont pris part à cet entraînement. Les chevaux ont été pesés, toisés et contrôlés par le vétérinaire avant d'être attelés. Première étape : samedi 9 h 30 Orvin – Gaicht, changement d'attelage pour la deuxième étape Gaicht- Orvin par le lac et les vignes. Après un repas sur le

pouce, pendant que leurs chevaux se reposaient en vue de l'étape de nuit, chaque meneur et groom s'est initié à travailler un cheval aux longues rênes, permettant ainsi à l'attaleur d'exercer son cheval à pied. Chaque équipage, après s'être installé pour la nuit, a pris part à un excellent souper concocté par notre cuisinière Dodo et son team. La nuit tombée, toute l'équipe a repris le collier, premier départ 21h 30 et toutes les douze minutes pour un parcours de dix km. Tous les équipages sont arrivés dans le temps imparti; à

minuit chacun avait rejoint son hamac. Dimanche déjeuner 7 h ensuite chacun rejoint son poste : aux chronomètres à Orvin et Gaicht, aux passages de routes et portail, au contrôle vétérinaire et aux appareils photos. Ceux qui étaient la veille à Gaicht repartent d'Orvin et vice-versa, chacun a parcouru deux étapes le samedi et une le dimanche. Ce qui représente chaque fois une vingtaine de kilomètres avec beaucoup de dénivelé, la lecture de carte et la gestion du temps étaient les objectifs de cet entraî-

nement. Pendant la pause de midi, les chevaux ont bénéficié des parcs et boxes pour récupérer. Les meneurs et les grooms se sont exercés à la traction d'une luge et aux changements d'attelage rapides. Les chevaux sont en bonne forme, meneurs et grooms ont réalisé leurs objectifs.

*Texte et photo:  
Claire Bertholet*



## Die Equipe-FM trainiert Tag und Nacht

**Acht Gespanne folgten der Einladung des Chefs und der Mitglieder von Equipe-FM für ein 24-Stunden-Training auf der Hochebene in Orvin. Ziel dieser Tage ist die Vorbereitung auf die Route Internationale des Vins et du Comté, die im 2010 in Levier stattfinden wird.**

Sowohl die Pferde als auch die Menschen wurden in Le Foncet vom Teamchef Fritz Fankhauser und seiner Familie herzlich empfangen. Auch ein neuer Fahrer, Vincent Jacot-Descombes, mit den Pferden des Chefs und ein belgischer Gast Jean-Pol Thyron mit zwei Boulonnais nahmen an diesem Training teil. Die Pferde wurden vom Veterinär gewogen, gemustert und kontrolliert, bevor sie eingespannt wurden.

Erste Etappe: Samstag, 9:30 Uhr, Orvin – Gaicht, Gespannwechsel für die zweite Etappe Gaicht – Orvin vorbei an See und Reben. Währenddem sich die Pferde für die Nachtetappe ausruhten und nach einer kleinen Stärkung, arbeitete jeder Fahrer und Groom mit einem Pferd am langen Zügel, damit der Fahrer sein Pferd zu Fuss ausprobieren kann.

Jedes Team richtete sich für die Nacht ein und genoss dann ein ausgezeichnetes Nachtessen von unserer Köchin Dodo und ihrem Team. Nach dem Einbrechen der Nacht machten sich die Teams wieder auf und starteten ab 21:30 Uhr alle 12 Minuten zu einem 10km langen Parcours. Alle Teams kamen in der vorgeschriebenen Zeit an und um Mitternacht waren alle wieder in ihrem Schlafgemach.

Am Sonntag wurde um 7 Uhr gefrühstückt, danach begaben sich alle wieder auf ihre Posten: in Orvin und Gaicht an die Stoppuhren, zu den Strassenübergängen und

Toren, zur Veterinärkontrolle und hinter die Kameras und Fotoapparate. Wer am Vortag in Gaicht war, startete in Orvin und umgekehrt, so dass jeder am Samstag zwei und am Sonntag eine Etappe zurückgelegt hatte. Eine Etappe beinhaltete jedes Mal ungefähr 20km und viele Höhenmeter. Kartenlesen und Zeiteinteilung waren Kernziele dieses Trainings. Während der Mittagspause konnten sich die Pferde auf der Koppel und in den Boxen erholen. Die Fahrer und Grooms trainierten das Schlittenziehen und den schnellen Gespannwechsel. Die Pferde sind gut in Form, und die Fahrer und Grooms haben ihre Ziele erreicht.

*Text und Foto:  
Claire Bertholet*



## Fêtes de fin d'année

*Le personnel de la gérance remercie tous les éleveurs, propriétaires de franchises-montagnes et fonctionnaires de leur fidélité et de leur engagement pour la cause au cours de l'année écoulée et leur souhaite de belles fêtes de fin d'année et un bon départ en 2010.*

*Les bureaux de la gérance FSFM seront fermés du 23 décembre à 16h au 4 janvier 2010 à 8h.*



## Feiertage

*Das Personal der Geschäftsstelle dankt allen Züchtern und Besitzern von Freibergern und den Funktionären für ihre Treue und ihr unermüdeliches Engagement während des vergangenen Jahres und wünscht ihnen frohe Festtage und einen guten Start im 2010.*

*Die Büros der SFZV Geschäftsstelle bleiben vom 23. Dezember, 16h bis 4. Januar, 8h geschlossen.*



# Les franchises-montagnes à la parade

Avec 80'000 m<sup>2</sup>, ses 500 exposants et ses plus de 80'000 visiteurs, Equita'Lyon est l'une des plus grandes manifestations équestres d'Europe. Pour cette 15<sup>e</sup> édition, les franchises-montagnes étaient fidèles au rendez-vous du 28 octobre au 1<sup>er</sup> novembre. Avec un excellent bilan.

FM International

La délégation suisse était composée de Dominique Odiet de Bourrignon avec Malco, hongre alezan ainsi que Joseph et Marie Lachat de Réclère avec Névada également un hongre alezan. Elle a pu bénéficier sur place de l'aide très appréciée de Jean Lombard de l'association française du FM. La présentation qui s'est déroulée lors de la « grande parade de race » avec des chevaux attelés et montés a rencontré beaucoup de succès. Le cheval FM est volontiers un acteur, toujours partant quoi qu'on lui demande. Son bon caractère reste une force incontestable et un argument de vente solide. Comme cheval de famille, une excellente préparation et un caractère docile sont en effet des facteurs décisifs.

Le succès face au public a été complété par un succès des ventes, puisque Malco a été vendu à un chef d'entreprise, en Alsace, pour de la randonnée et que Névada a été cédé à une famille d'Auxerre, en Bourgogne, dont le père fait de l'attelage et la fille de l'équitation. Encore une fois, la règle qui veut qu'un cheval bien préparé se vende bien a été respectée, puisque, malgré la crise, les prix ont été très corrects.

## Un lieu de contacts privilégié

Comme lors des éditions précédentes, Equita'Lyon est un lieu privilégié de contacts où les très nombreux visiteurs peuvent partager et échanger avec les éleveurs. Ce qui a permis déjà plusieurs ventes en Suisse depuis la fin du salon.

Parmi les personnalités rencontrées, on peut citer Elie Baup,



célèbre entraîneur de football à la longue carrière, récemment encore à la tête du FC Nantes. Ce que l'on sait moins de lui, c'est qu'il est aussi passionné de cheval et qu'il possède deux franchises-montagnes qu'il attelle régulièrement en paire et dont il se dit très satisfait.

L'importance de participer à ce genre d'expo, même avec une petite délégation et des moyens limités, ne se dément pas, car cette participation génère plusieurs ventes et accroît la notoriété de la race.

*Texte et photo:  
Alain Jeanneret*

## EQUITA' Lyon en chiffres

- 15 ans d'existence en 2009
- Près de 80 000 m<sup>2</sup> d'exposition
- 5 jours de compétitions des différentes disciplines équestres
- Près de 500 exposants
- Plus de 83 000 visiteurs en 2008
- 400 passionnés pour assurer l'organisation
- 2 000 chevaux, 1 500 boxes
- 4 200 tonnes de sable, 82 tonnes de paille
- Un grand spectacle original renouvelé chaque année « La Symphonie Equestre »





# Die Freiburger am Defilee

Mit 80'000 m<sup>2</sup>, 500 Ausstellern und mehr als 80'000 Besuchern ist Equita'Lyon einer der grössten Anlässe für Pferde in ganz Europa. Wie gewohnt waren auch anlässlich dieser 15. Ausgabe die Freiburger vom 28. Oktober bis 1. November mit dabei. Und die Bilanz kann sich sehen lassen.

Zur Schweizer Delegation gehörten Dominique Odiet aus Bourrignon mit dem Fuchswallach Malco, sowie Joseph und Marie Lachat aus Réclère mit Nevada, ebenfalls einem Fuchswallach. An Ort durften sie auf die äusserst wertvolle Hilfe von Jean Lombard vom französischen FM Verband zählen.

Vielbeachtet und erfolgreich war die Präsentation anlässlich der « grossen Parade der Rassen » mit sowohl angespannten wie auch gerittenen Pferden. Der Freiburger ist immer für etwas zu haben und macht überall gerne mit. Sein guter Charakter ist unbestritten und bleibt ein unverwundliches Verkaufsargument. Zweifelsfrei sind für ein Familienpferd eine vorzügliche Vorbereitung und ein sanftmütiger Charakter die entscheidenden Faktoren.

Der Publikumserfolg wurde durch einen Verkaufserfolg ergänzt, Malco

konnte nämlich einem elsässischen Unternehmer verkauft werden, der ihn für Wanderungen will, und Nevada kommt zu einer Familie nach Auxerre, im Burgund, bei ihnen gehört der Vater zu den Fahrern, die Tochter macht Reitsport. Wieder einmal hat sich die Regel bewahrheitet, dass sich ein gut vorbereitetes Pferd gut verkauft, denn trotz der Krise waren die Preise sehr in Ordnung.

## Ein privilegierter Ort für Kontakte

Wie auch schon in den vorausgegangenen Ausgaben war Equita'Lyon ein privilegierter Ort für Kontakte, wo die sehr zahlreichen Besucher bei den Züchtern dabei sind und sich mit ihnen austauschen können. Dies hat seit dem Ende der Messe in der Schweiz bereits mehrere Verkäufe ermöglicht.

Prominenter Besucher war unter

anderem Elie Baup, berühmter Fussballtrainer mit einer langjährigen Karriere, der vor kurzem noch den FC Nantes führte. Weniger bekannt ist, dass er auch ein Pferdenarr ist und zwei Freiburger besitzt, die er regelmässig einspannt und mit denen er sehr zufrieden ist.

Es ist einleuchtend, wie wichtig es ist, selbst mit einer kleinen Delegation und beschränkten Mitteln an einer solchen Ausstellung teilzunehmen, denn diese Teilnahme zieht mehrere Verkäufe nach sich und trägt zur Bekanntheit der Rasse bei.

Text und Foto:  
Alain Jeanneret

## EQUITA' Lyon in Zahlen

- Besteht 2009 seit 15 Jahren
- Beinahe 80 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche
- 5 Tage Wettkämpfe in verschiedenen Pferdedisziplinen
- Nahezu 500 Aussteller
- 2008 mehr als 83 000 Besucher
- 400 Helfer führen die Organisation durch
- 2 000 Pferde, 1 500 Boxen
- 4 200 Tonnen Sand, 82 Tonnen Stroh
- Ein echtes alljährliches Superspektakel « Die Pferdesymphonie »

## PUBLICITÉ / WERBUNG



das bewährte Oel als Futterzusatz  
**Herbstzeit-Fellwechselzeit**  
**Olio – Vivo mit OMEGA 3 u. 6**  
Unterstützt wesentlich beim **FELLWECHSEL**  
ein Versuch lohnt sich immer  
**SUPEROFFERTE bis Ende 2009 !! zusätzlich GRATIS**  
Info u. Bestellung 078 665 67 11



**MICHEL ROSSIER**


1747 CORSEREY FR

Tél. 026 475 47 07  
Natel 079 436 87 07

**Sellerie / Sattlerei**  
D & N Hess  
CH-2875 Montfaucon



**Harnais cuir-nylon**  
Kunststoff Geschirre

Fabrication suisse   
In der Schweiz hergestellt  
**www.selleriehess.ch**  
+41 (0)32.955.15.15

# Adieu à l'étalon franches-montagnes Lascar

Lascar, l'étalon de Heinz Mägli, bien connu pour ses bons résultats en sport, a quitté ce monde au début septembre, suite à des coliques aiguës, à l'âge de 16 ans et demi. Nous gardons tous de lui le souvenir d'un formidable cheval de compétition, avec une grande volonté et un tempérament de gagnant.

Nous avons plaisir à nous rappeler le spectacle donné cette année lors de la journée du Wallierhof, au cours duquel Lascar a fait une excellente publicité pour le cheval franches-montagnes, lors de trois apparitions, parmi lesquelles il fut attelé à un, puis également monté dans un quadrille de saut. Avec ses 280 descendants, il laisse derrière lui également un héritage consistant en tant qu'étalon reproducteur.

## Origines

De ce fils de Locarno et demi-frère de Legato et de Lamento, on était en droit d'attendre un certain potentiel en matière d'allures et de puissance. Lascar descend de la lignée de Cabaret, qui fut longtemps stationné dans le syndicat de Falkenstein. Elevé par Philippe Cattin, de Saignelégier, c'est Jean-Claude Frossard qui l'amena à la Sélection des étalons, qu'il termina au deuxième rang. Il y obtint les notes de 8-7-9 ! Après avoir passé avec succès l'épreuve du Test en station, il fut acheté par le Haras national d'Avenches.

## Performances et sport

Son palmarès en compétition d'attelage à un cheval, mais également dans les épreuves de saut de loisir, est exceptionnel. Voici quelques-uns de ses meilleurs résultats:

- Cinq fois finaliste à Avenches
- Deuxième à la finale de saut en 2008
- Deux fois vainqueur du championnat PNW d'attelage
- De nombreuses victoires et résultats en tête de classement

lors de compétitions d'attelage, vainqueur entre autres à Boudevilliers et à Witterswil

- Toute une série de bons classements et de victoires en épreuves de saut FM.

Heinz et Thomas Mägli, ainsi que Mélanie Ackermann, sont pour une grande part dans cette prodigieuse carrière. Thomas et Mélanie l'ont monté avec beaucoup de sérieux. Heinz, quant à lui, l'a mené avec passion. Durant ces deux dernières années, Lascar a participé à des épreuves de marathon, dans lesquelles il était difficile à tenir, tant son enthousiasme et son ambition étaient grands. Il a participé au championnat de Suisse d'attelage en 2008. Heinz Mägli et son étalon se seraient à nouveau qualifiés cette année.

## Elevage

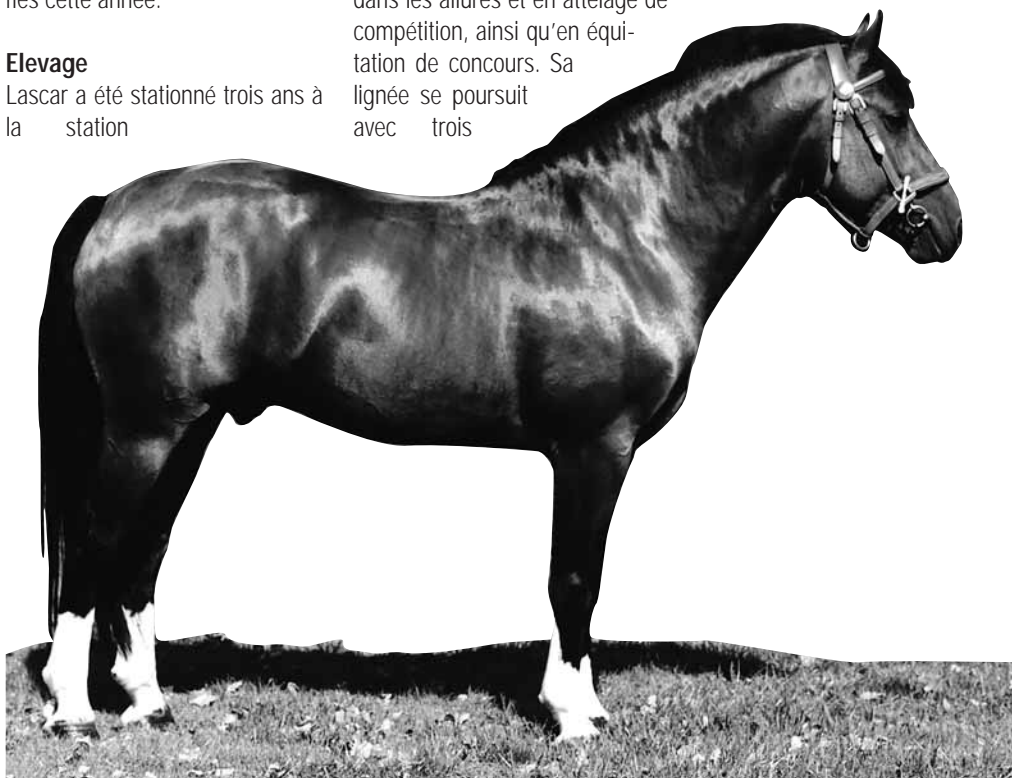
Lascar a été stationné trois ans à la station

d'Oberbütschel comme étalon de la Confédération, ensuite il fut attribué durant 5 ans au SE de la Singine. Heinz Mägli en fit l'acquisition lorsqu'il avait 12 ans et l'a mis à disposition pour la monte au SE de Falkenstein. Lascar a réellement marqué sa descendance par sa volonté à l'effort et par l'amplitude de ses allures, avec une arrière-main très active. Lors des finales Promotion CH de l'année passée, quatre de ses sujets, tous menés par Heinz Mägli, lui firent une belle publicité en se classant aux rangs suivants: 1er (Octavia), 6e, 7e et 17e sur 31 partants. Sa valeur d'élevage sur la base de ses descendants au Test en terrain attribue à Lascar un profil de géniteur équilibré et positif, avec un grand potentiel dans les allures et en attelage de compétition, ainsi qu'en équitation de concours. Sa lignée se poursuit avec trois

étalons reproducteurs, Lamar, Lariboy et Leo. Ce dernier fut le premier étalon franches-montagnes à avoir réussi brillamment un test de 30 jours dans la Hesse en Allemagne.

Lascar a rendu de bons services à l'élevage franches-montagnes. Il restera certainement encore longtemps présent dans le cœur de son étalonnier, de son meneur et de ses cavaliers.

*Roland Baumgartner*





# Abschied vom Freiburgerhengst Lascar

Anfangs September musste der bekannte und sporterprobte Lascar von Heinz Mägli, Mümliswil, wegen einer akuten Kolik diese Welt mit 16 ½ Jahren verlassen. Vielen bleibt er als grossartiges Turnierpferd mit Willen und Kampfgeist in bester Erinnerung.

Mit Freude erinnern wir uns an das Pferdeprogramm am diesjährigen Wallierhofstag, wo Lascar in drei Schauummern, gefahren im Einspanner und in einer Springquadrille beste Werbung für die Freiburger machte. Auch als Zuchthengst hinterlässt er mit 280 Nachkommen deutliche Spuren. Als Sohn des Locarno und Halbbruder zu Legato und Lamento konnten Gangvermögen und Power erwartet werden. Auf Cabaret, den langjährigen Falkensteinerhengst, ist Lascar liniengezogen. Züchter ist Philipp Cattin, Saignelégier, zur Körung brachte ihn Jean-Claude Frossard, wo er an 2. Stelle rangierte. Seine Noten 8-7-9! Nach dem erfolgreichen Stationstest übernahm ihn das Nationalgestüt Avenches.

## Leistung und Sport

Sein Palmares in Einspanner-Fahrtturnieren wie auch in

Freizeitspringprüfungen ist aussergewöhnlich: hier die wichtigsten Daten:

- Fünffacher Finalist in Avenches
- Zweiter im Springfinal 2008
- Zweimal PNW-Meister Fahren
- Spitzenklassierungen und Siege an zahlreichen Fahrtturnieren, u.a. Sieg in Boudevillier und Witterswil und
- reihenweise gute Klassierungen und Siege in FM-Springprüfungen.

Anteil an dieser aussergewöhnlichen Karriere haben Heinz und Thomas Mägli sowie Melanie Ackermann. Letztere haben ihn sorgfältig geritten. Heinz war sein begeisterter Fahrer. In den letzten zwei Jahren folgten Marathonprüfungen, wo Lascar vor lauter Vorwärtsdrang und Ehrgeiz jeweils kaum zu halten war. 2008 war er an der Schweizermeisterschaft Fahren. Auch dieses Jahr wären Heinz Mägli und sein Freiburgerhengst wieder qualifiziert gewesen.

## Zucht

Als Bundeshengst war Lascar drei Jahre auf der Station Oberbütschel, danach wirkte er fünf Jahre in der PZG Sensebezirk. Mit 12 Jahren erwarb ihn Heinz Mägli und stellte ihn der PZG Falkenstein zur Verfügung. Lascar gibt seinen Nachkommen eindeutig den Leistungswillen und raumgreifende Gänge mit viel Nachhandaktivität mit. Vier Nachkommen machten letztes Jahr im Promotion-Final Fahren beste Reklame für ihren Vater: 1. (Octavia), 6., 7. und 17. Rang aus 31 Gestarteten, alle durch Heinz Mägli gefahren. Die Zuchtwertschätzung aufgrund der Nachkommen-Feldtests weist Lascar als ausgeglichenen positiven Vererber mit viel Gangpotential im Fahr- und Reitsport aus. Drei gekörte Söhne, Lamar, Lariboy und Leo führen sein Erbe weiter. Leo hat in Hessen als erster Freiburgerhengst in Deutschland einen hervorragenden 30 Tage-Test bestanden.

Lascar hat der Freiburgerzucht viel Gutes erwiesen. Er lebt in den Herzen seiner Betreuer, seiner Fahrer und Reiter bestimmt weiter.

Roland Baumgartner

## PUBLICITÉ / WERBUNG



### Ihr Onlineshop für:

- Stallapotheken
- Leuchtreflexe
- Gallagher Zaun
- Birth Alarm
- Ausbildung Pferdesamariter

## PUBLICITÉ / WERBUNG

**Matsch!!!! Schlamm!!!**  
**www.gitterlochplatte.ch**

**Tel: 071 870 07 41**

**Birrer Reitsport Gettnau**  
www.reitsport-birrer.ch

www.reitsport-birrer.ch  
Info@reitsport-birrer.ch

An der Wart 7 6142 Gettnau  
Tel. 041 970 39 70  
Fax 041 970 39 70  
Natel 079 414 76 14

## Diplomierte Pferdetherapeutin

Profitieren Sie von meinem Wissen und meiner Haaranalyse bei:

- diffuse Lahmheiten
- Rittigkeitsproblemen
- Leistungsschwäche
- Verhaltensstörungen
- Leistungsabfall
- Hautprobleme

Erteile Reit- und Longierunterricht, auch Kinder

Nähere Informationen unter

www.es-animalcare.ch oder Telefon 079 565 76 88





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS  
**Logistikbasis der Armee LBA**

Die Ankaufsbedingungen können bezogen werden bei:  
Logistikbasis der Armee / Sanität  
Veterinärdienst der Armee  
Worbentalstrasse 36, 3063 Ittigen  
Tel. 031 324 28 21 oder Fax 031 325 53 37

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Wir, die Logistikbasis der Armee, unterstützen die Armee in allen Einsätzen durch effektive und effiziente Logistikleistungen in ihrem Erfolg.

Der Veterinärdienst der Armee kauft

### ca. 25 Pferde

(Freiberger, nach Möglichkeit Wallache) sowie einige Maultiere

Der Ankauf findet am **Dienstag, 16. Februar 2010** um **09:00 Uhr** im **Nationalen Pferdezentrum Bern** statt.

Es werden nur gesunde, korrekt geimpfte Pferde/Maultiere mit Abstammungsnachweis angenommen. Die Pferde werden beim Ankauf einspännig am Wagen geprüft.

Die Ankaufsbedingungen finden Sie auch unter [www.npz.ch](http://www.npz.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports DDPS  
**Base logistique de l'armée BLA**

Les conditions d'achat peuvent être obtenues auprès de notre service:  
Base logistique de l'armée BLA  
Affaires sanitaires  
Service Vétérinaire de l'Armée  
Worbentalstrasse 36, 3063 Ittigen  
tel. 031 324 28 21 / Fax 031 325 53 37

Vous trouverez d'autres annonces intéressantes de la Confédération à l'adresse suivante: [www.emploi.admin.ch](http://www.emploi.admin.ch)

Nous, la base logistique de l'armée contribuons au succès de l'armée dans tous ses engagements par des prestations logistiques réelles et efficaces.

Le Service Vétérinaire de l'Armée achètera

### env. 25 chevaux

(chevaux des Franches-Montagnes, si possible des hongres) ainsi que quelques mulets

L'achat aura lieu **mardi le 16 février 2010 à 0900 heures au Centre Equestre National Berne.**

Seuls les chevaux/mulets sains, correctement vaccinés et munis de leur certificat d'origine seront pris en considération. Les chevaux seront contrôlés à l'attelage à un cheval.

Vous trouvez également les conditions d'achat sous [www.npz.ch](http://www.npz.ch)



IGFP: Internationale Gesellschaft für die Funktionsverbesserung der Pferde Zähne

DR. MED. VET.  
**SABINE WILD**  
prakt. Tierärztin  
gepr. PDP nach IGFP

mit mehrjähriger Erfahrung in selbständiger Tätigkeit bietet Ihnen für Ihre Pferde an:

**Korrektur der Backenzähne**  
Kantenschleifen und Optimierung der Okklusion

**Anpassen der Schneidezähne - 3-Punkt-Balance:**  
Kiefergelenk - Backenzähne - Schneidezähne

**Jungpferde:**  
Kontrolle des Zahnwechsels, Extraktion der Milchzahnkappen und Wolfszähne

Tel. 078 631 48 66

E-Mail: [pferdedentalpflege@bluewin.ch](mailto:pferdedentalpflege@bluewin.ch)



## Mägli Reitsport Mümliswil

Tel.: 062 / 391 34 35

Suchen Sie ein Weihnachtsgeschenk? Dann sind Sie bei uns goldrichtig!

### WIE WÄR'S ZUM BEISPIEL

- \* mit einer schönen Abschwitzdecke von Eskadron
- \* einer Schabracke oder Abschwitzdecke von Lanz-Anliker  
*(Weihnachtsaktion: Initialen werden gratis gestickt!)*
- \* schöne Jacken und Reithosen von Pikeur
- \* schöne Fleecejacken von Pikeur
- \* oder einfach einem Geschenkgutschein

### DEZEMBER-AKTION

- \* occ.-Sättel ab SFr. 300.--
- \* 20% auf Pikeurjacken
- \* 30 – 50% auf div. Winterjacken
- \* occ. Fahr-Geschirre, 1- und 2-spännig
- \* occ. Wägeli (Freizeitmarathon etc.)
- \* 100% WIR möglich
- \* **bei einem Einkaufswert von SFr. 400.-- gibt es eine Abschwitzdecke gratis dazu!**

### ÖFFNUNGSZEITEN IM DEZEMBER

Am Samstag, 05.12., 12.12. und 19.12.2009 haben wir bis 17.00 Uhr für Sie geöffnet

Schauen Sie bei uns vorbei, Sie finden bestimmt das passende Geschenk!

**Mägli Reitsport Mümliswil**



## La pouliche est allée à Fahrni

La pouliche de la tombola de la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes, organisée lors du National FM 2009 à Avenches, a été gagnée par Romina Oesch, de Fahrni / BE.

## Stutfohlen geht nach Fahrni

Das Tombola Fohlen des Schweiz. Freiburgerzuchtverbandes anlässlich des National FM 2009 in Avenches ist von Romina Oesch in Fahrni/BE gewonnen worden.



Hans Huber,  
conseiller technique  
Hypona  
Irene Limacher-Erni,  
l'éleveuse  
Romina Oesch,  
l'heureuse gagnante  
Hans Huber,  
Hypona  
- Berater  
Irene Limacher-Erni,  
Züchterin  
Romina Oesch,  
Gewinnerin

Le National FM a lieu chaque année à Avenches et, cette année, il fut placé sous le signe des 10 ans d'anniversaire de l'IENA. C'est pour cette raison que le National FM et les Finales des chevaux de sport CH se sont déroulés du 17 au 20 septembre sur le terrain de l'IENA et du Haras national. A cette occasion, la FSFM organise chaque année une tombola dotée d'un magnifique pavillon de prix tirés au sort. Le premier prix est à chaque fois une pouliche, ainsi qu'un bon pour une formation au Haras national. La pouliche a été élevée par Urs et Irène Limacher-Erni, de Rothenburg. La pouliche de la tombola présentée lors du concours de poulains de Sempach, où elle reçut les notes 8/7/8. De l'avis de ses éleveurs, elle est dotée d'un excellent caractère et a une robe alezan brûlé très spéciale. Elle descend de l'étalon Lambado Boy et d'une très bonne jument d'élevage, par Ellington.

Son achat a été possible grâce à un don d'un montant de 2'000

francs du Service technique Hypona, alors que le bon pour une formation a été offert par le Haras national. La pouliche, du nom de Ligana, a été exposée pendant trois jours avec sa mère lors du National FM à Avenches et elle a aussi été présentée au public.

Le tirage au sort a été effectué le dernier jour du National FM. La gagnante s'est rapidement fait connaître. Vu son jeune âge, la pouliche est restée encore quelques semaines avec sa mère. Le 26 novembre 2009, elle était enfin assez âgée pour que sa nouvelle propriétaire puisse venir la chercher, en présence de Hans Huber, conseiller technique Hypona. Nous vous invitons à découvrir le nouveau site [www.hypona.ch](http://www.hypona.ch), qui présente des informations récentes sur la gamme des produits Hypona, ainsi que sur l'alimentation et la garde des chevaux.

Urs Limacher.

Der National FM in Avenches findet alljährlich statt und stand in diesem Jahr unter dem Zeichen des Jubiläums 10 Jahre IENA. Deshalb fanden der National FM und der Final CH Sportpferde gemeinsam vom 17. bis 20. September auf dem Gelände des IENA und dem Nationalgestüt statt. Der SFZV organisiert zu diesem Anlass alljährlich eine Tombola mit namhaften Preisen, die verlost werden. Der erste Preis ist jeweils ein Stutfohlen zusammen mit einem Ausbildungsgutschein des Nationalgestüts. Gezüchtet wurde das Fohlen von Urs und Irene Limacher-Erni, Rothenburg. Das verlost Stutfohlen präsentierte sich an der Fohlenschau in Sempach mit den Noten 8/7/8. Gemäss Züchterpaar verfügt es über einen hervorragenden Charakter und einer ganz speziellen Dunkelfuchsfarbe. Das Fohlen stammt vom Vater Lambado Boy und ist aus einer bewährten Zuchtstute, abstammend von Ellington.

Der Hypona-Beratungsdienst hat das Sponsoring für dieses Fohlen im Wert von CHF 2'000.—über-

nommen, der Ausbildungsgutschein wurde vom Nationalgestüt gestiftet. Das Fohlen Ligana war während dreier Tage mit seiner Mutter am Final in Avenches anwesend und präsentierte sich den Zuschauern.

Am letzten Tag des National FM wurden die Preise verlost. Die Gewinnerin meldete sich kurz darauf, und das Fohlen wurde dann, weil es noch sehr jung war, noch einige Wochen bei seiner Mutter belassen. Am 26. November 2009 war es dann soweit, dass die Gewinnerin das Fohlen im Beisein des Hypona-Beraters Hans Huber abholen konnte. Lesen Sie die neue Homepage [www.hypona.ch](http://www.hypona.ch) mit neuesten Informationen zu Hypona-Produkten sowie Fütterung und Haltung rund ums Pferd.

Urs Limacher

## Communications de la gérance

### TET 2010

Nous invitons tous les organisateurs de Test en terrain à annoncer sans tarder au Stud-book de la FSFM, les dates de leur manifestation pour 2010. Une lettre avec le formulaire d'inscription a été envoyée à tous les organisateurs de test en terrain 2009. Le formulaire est toutefois aussi disponible sur notre site internet [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) ou par téléphone au 026 676 63 33.

### Annonces de mise-bas

Nous rappelons aux éleveurs qu'ils doivent impérativement envoyer le bulletin de mise-bas dûment complété dans les 8 jours suivant la naissance du poulain et ceci au service du Stud-book de la FSFM - Case postale 190 - 1580 Avenches. Le bulletin de mise-bas doit aussi être renvoyé au service du Stud-book de la FSFM si la jument n'est pas portante, a avorté ou si le poulain est mort-né, avec la mention adéquate. D'avance nous remercions les éleveurs de leur diligence.

### Programme d'accouplement pour la sauvegarde des lignées (PASL) conditions 2010

Le groupe de travail PASL, composé de représentants de la FSFM, du Haras National, de Pro Specie Rara et de l'IGOF, a, lors de sa séance du 19 novembre 2009, fixé les conditions pour le programme d'accouplement de la saison de saillie 2010. Les conditions sont les suivantes :

- Les juments doivent être accouplées avec l'un des étalons suivants : Calvaro (nouveau), Clinquant, Cosimo, Damien (IA), Deli (IA), Vicky, Vidocq, Voltigeur (nouveau)
- Les conditions fixées pour les juments sont les suivantes :
  - Toise entre 150 et 160 cm
  - TET réussi
  - Minimum 4 ans
  - Valeurs d'élevage min. 100 (moyenne) dans toutes les positions (juments BAS et juments facteur

BAS : min. 80 sauf marques blanches avec min. 100)

Les éleveurs intéressés à participer à ce programme peuvent s'annoncer auprès de la gérance de la FSFM (tél. 026/646 63 43 ou [info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch)). Si les conditions sont remplies, les éleveurs pourront signer une convention fixant les conditions et le soutien financier.

### Les bureaux de la gérance FSFM seront fermés

du 23 décembre 2009, à 16h  
au 4 janvier 2010, à 8h.

Afin de renforcer son équipe, la FSFM recherche deux nouveaux ou nouvelles



## Secrétaires de concours

Ces personnes seront chargées de fonctionner comme secrétaires sur les places de concours et de tests en terrain organisées par la FSFM.

### Compétences et profil souhaités :

- Connaissance des milieux de l'élevage des chevaux franches-montagnes
- Connaissances équiniques indispensables
- Disponibilité à fonctionner dans toute la Suisse à partir du mois de mars jusqu'au mois d'octobre.
- Langue maternelle allemande ou française avec bonne connaissances de l'autre langue
- Capable de travailler de façon précise, indépendante et responsable
- Disposés à être formés pour l'identification des chevaux (cours d'identification des chevaux obligatoire le 24 ou 25 février 2010)

### Offre de la FSFM :

- Une activité variée et indépendante avec le soutien de la gérance de la FSFM
- Une équipe de secrétaires dynamiques
- Des formations régulières
- Un travail rétribué selon les tarifs en vigueur

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur lettre de candidature avec leur curriculum vitae à la FSFM, postulation secrétaire concours, CP 190, 1580 Avenches, jusqu'au 18 janvier 2010. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à Mme Brigitte Favre, coordinatrice Stud-book de la FSFM (tél. 026/676 63 43 ou [info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch)).

## In Memoriam

La Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes a le pénible chagrin de faire part du décès de Jacques Ballaman, époux de notre fidèle et précieuse collaboratrice Dorthe Ballaman, qui nous a quittés le dimanche 15 novembre dernier dans sa 59ème année, entouré par les siens.

Gravement atteint dans sa santé, Jacques Ballaman a lutté contre la maladie avec un courage et une dignité exemplaires. Nous garderons de lui le souvenir d'un ami fidèle, sur lequel nous pouvons toujours compter. Nous tenons à rendre hommage à cet homme affable, constamment prêt à rendre service, qui a collaboré de nombreuses années à l'organisation du National FM et pleinement contribué à son succès.

Nous présentons à sa tendre épouse, ainsi qu'à toute sa famille, nos profondes et sincères condoléances.



*Le malheur de l'avoir perdu ne doit pas nous faire oublier le bonheur de l'avoir connu.*



Um sein Team zu verstärken sucht der SFZV zwei neue



## Schausekretäre/ Schausekretärinnen

Ihre Aufgabe wird es sein, auf den vom SFZV organisierten Schauen und Feldtests an Ort als Sekretär zu wirken.

### Erwünschte Kompetenzen und Profil :

- Kenntnisse des Umfelds der Freiburger Pferdezucht
- Pferdekennnisse unverzichtbar
- Zeitliche Verfügbarkeit für Arbeitseinsätze innerhalb der ganzen Schweiz von März bis Oktober
- Muttersprache Deutsch oder Französisch mit guten Kenntnissen der anderen Sprache
- Genaue, unabhängige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- Gewillt zu einer Schulung für die Identifikation der Pferde (obligatorischer Pferde-Identifikationskurs am 24. oder 25. Februar 2010)

### Der SFZV bietet :

- Eine abwechslungsreiche und unabhängige Tätigkeit mit der Unterstützung der SFZV Geschäftsstelle
- Ein dynamisches Team von Sekretären
- Regelmässige Fortbildung
- Arbeitslohn gemäss aktuellen Ansätzen

Interessierte werden gebeten, ihr Bewerbungsschreiben zusammen mit einem Lebenslauf an SFZV, Bewerbung Schausekretär, SCP 190, 1580 Avenches zu schicken. Frist bis 18. Januar 2010. Weitere Auskünfte bei Brigitte Favre, Koordinatorin SFZV Herdebuch (Tel. 026/676 63 43 oder info@fm-ch.ch).

## Mitteilungen der Geschäftsstelle

### FT 2010

Wir bitten alle FT Organisatoren, der Herdbuchstelle des SFZV umgehend die Daten ihrer Veranstaltungen im 2010 mitzuteilen. Allen Feldtestorganisatoren 2009 wurde ein Brief mit einem Anmeldeformular zugeschickt. Das Anmeldeformular ist auch auf unserer Webseite [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) oder per Telefon 026 676 63 33 erhältlich.

### Geburtsanzeigen

Wir fordern die Züchter auf, innert 8 Tagen nach der Geburt des Fohlens den ordnungsgemäss ausgefüllten Geburtsausweis an die SFZV Herdebuchstelle - Case postale 190 - 1580 Avenches zu schicken. Der Geburtsschein muss mit der nötigen Anmerkung der SFZV Herdebuchstelle ebenfalls eingeschickt werden, wenn die Stute nicht trächtig ist, einen Abort oder eine Totgeburt hatte. Wir danken den Züchtern im Voraus für ihre Gewissenhaftigkeit.

### Programm Paarung zum Erhalt von gefährdeten Linien (PEBL) 2010

### Programm PEBL – Bedingungen 2010

Die Arbeitsgruppe PEBL, bestehend aus Vertretern des SFZV, des Nationalgestüts, der Pro Specie Rara und der IG OFM hat an ihrer Sitzung vom 19. November 2009 die Bedingungen für das Paarungsprogramm der Decksaison 2010 festgesetzt. Folgende Bedingungen wurden definiert :

- Die Stuten müssen mit einem der folgenden Hengste gedeckt werden : Calvaro (neu), Clinquant, Cosimo, Damien (IA), Deli (IA), Vicky, Vidocq, Voltigeur (neu)
- Für die Stuten gelten folgende Bedingungen :
- Stockmass von 150 bis 160 cm
- gelungener FT
- Mindestalter 4 Jahre
- Zuchtwert mind. 100 (Mittel) für alle Positionen (BAS Stuten und Faktor BAS
- Stuten : mind. 80 ohne weisse Abzeichen, mit weissen Abzeichen mind. 100)

Züchter, die am Programm teilnehmen wollen, können sich bei der SFZV Geschäftsstelle melden (Tel. 026/646 63 43 oder info@fm-ch.ch). Sind die Bedingungen erfüllt, können die Züchter eine Vereinbarung unterzeichnen, welche die Bedingungen und die finanziellen Beiträge festhält.

## In Memoriam

Der Schweizerische Freiburgerzuchtverband muss unter grossem Bedauern mitteilen, dass uns Jacques Ballaman, Ehemann unserer treuen und wertvollen Mitarbeiterin Dorthe Ballaman, am Sonntag 15. November, umgeben von Freunden und Familie, mit 59 Jahren verlassen hat.

Jacques Ballaman kämpfte mit exemplarischem Mut und Würde gegen seine schlimme Krankheit. Wir werden ihn als treuen Freund in Erinnerung behalten, auf den man immer zählen konnte. Wir möchten diesen stets freundlichen und hilfsbereiten Mann ehren, der unzählige Jahre für die Organisation National FM gearbeitet und viel zu deren Erfolg beigetragen hat.

Seiner lieben Frau sowie der ganzen Familie bekunden wir unser herzlichstes Beileid.

*Die Trauer über seinen Verlust  
darf uns nicht vergessen lassen,  
dass wir uns glücklich schätzen dürfen,  
ihn gekannt zu haben.*

**Die Büros  
der SFZV  
Geschäftsstelle  
bleiben**

**vom  
23. Dezember 2009,  
16 h  
bis 4. Januar 2010,  
8 h  
geschlossen.**

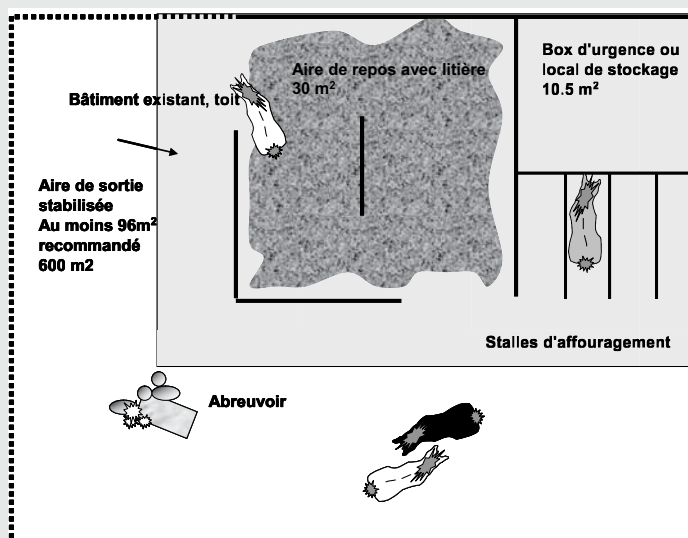


Bureau de conseils

## Achat d'une ferme pour détenir des chevaux

Dans l'article du mois dernier, nous avons vu que lors de l'achat d'une propriété pour y détenir des chevaux, il était conseillé d'examiner les possibilités de construire, liées aux lois. Les formations obligatoires pour la détention de chevaux et l'aspect financier sont deux autres éléments très importants à prendre en compte.

Exemple d'une stabulation libre en groupe, à plusieurs compartiments pour 4 chevaux d'une taille de 162 à 175 cm au garrot.



animaux) - les besoins des propriétaires et les restrictions relatives aux lois. Dans la planification, il faut prendre en compte **la forme de la détention** : chevaux en stabulation ou en box avec aire de sortie ; **la méthode de construction** : (construire soi-même ou demander à une entreprise) et les matériaux. Ces points dépendent des **capacités financières**.

### Emplacement et infrastructures existantes :

Lors de l'achat d'une propriété, l'existence d'infrastructures est recommandée. Cela évitera d'avoir à demander des autorisations de construire qui sont difficiles à obtenir en Suisse. Le choix de la propriété dépendra alors du mode de détention désiré. Transformer des box en stabulation est tout à fait possible au sens pratique. Toutefois transformer des écuries exige à nouveau des autorisations, parfois longues à obtenir. Dans les deux formes de détention une aire de sortie, dont la stabilisation est également soumise à autorisation, est obligatoire d'après l'Ordonnance sur la protection des animaux. Le terrain disponible doit être suffisamment grand pour le nombre de chevaux. Idéalement on compte 150m<sup>2</sup> par cheval pour une aire de sortie et 800m<sup>2</sup> par cheval pour la

Premier obstacle : d'après la nouvelle Ordonnance sur la protection des animaux, il est obligatoire de détenir aux moins deux chevaux. Un deuxième équidé, selon la loi, peut également être un mulet, un âne, un poney ou un bardot. La loi exige en outre les connaissances nécessaires pour détenir des chevaux. Le niveau des connaissances du détenteur va déterminer pour toute personne le nombre de chevaux autorisés. Sans formation préalable dans le domaine des chevaux, une formation est obligatoire pour la détention de plus de 5 chevaux à titre privé et pour la déten-

tion de plus de 11 chevaux à titre professionnel. L'article du mois de novembre rappelait également qu'en zone agricole, la détention de chevaux à titre professionnel est autorisée seulement sous certaines conditions.

Tous ces aspects considérés, reste **la question financière** de loin la plus importante. Une bonne **planification**, tout en gardant une certaine flexibilité, est essentielle. En effet, très souvent la somme prévue est largement dépassée. Il est donc conseillé de prévoir un dépassement d'environ 20% de la

somme initiale. Les dépenses, en plus du prix d'achat, vont dépendre de l'état de la propriété et des infrastructures déjà existantes pour la détention de chevaux. Il est difficile de donner des informations précises sur le prix de construction des écuries. De nombreux facteurs sont variables. Le prix de construction peut ainsi aller de 4000.- à plus de 8000.- Frs. par place pour un cheval.

**Trois éléments doivent être réunis** : les besoins naturels des chevaux, satisfaits par une garde convenable (loi sur la protection des



surface de pâture. Dans le cas où la pâture doit suffire pour l'affouragement des chevaux, on compte 0.5 à 1 ha., selon l'altitude. D'autres surfaces nécessaires sont à prévoir pour la garde de chevaux, comme le stockage de la paille et du foin, l'emplacement pour le fumier, la fosse à purin ou les bennes, l'emplacement pour les accessoires, la douche, le carré de sable, etc.

#### Transformer ou construire à neuf ?

Le choix de transformer ou de construire à neuf est toujours une question importante. De manière générale, il est plus facile d'appliquer les concepts modernes dans une nouvelle construction que dans un bâtiment existant avec toutes ses contraintes. En pratique, il est souvent possible de combiner les

diverses manières de construire: mandater une entreprise, utiliser du préfabriqué et mettre soi-même la main à la pâte. Confier l'exécution des travaux à une entreprise, permet d'économiser bien sûr son propre temps, mais c'est une solution plus coûteuse. De plus, des difficultés peuvent surgir, car les artisans ne sont pas toujours familiarisés avec les problèmes et les conditions spécifiques liés au cheval. En

revanche, les écuries préfabriquées sont spécialement conçues pour les chevaux. Leurs fabricants disposent de beaucoup d'expérience et sont prêts à donner de bons conseils. On économise des frais en construisant soi-même. Cela nécessite toutefois beaucoup de temps et des connaissances étendues.

#### En conclusion

Le choix d'une ferme ou d'une propriété pour y détenir des chevaux ne doit pas être pris à la légère. L'aspect financier, l'emplacement et les structures déjà existantes sont essentiels. Il ne faut jamais oublier enfin que détenir des chevaux chez soi demande un investissement personnel très important.

Sabrina Briefer



*La zone agricole (ou plus généralement « hors zone à bâtir ») est réservée en priorité aux agriculteurs, toutefois il est possible pour des particuliers sous certaines conditions d'y détenir des chevaux à titre de loisir.*

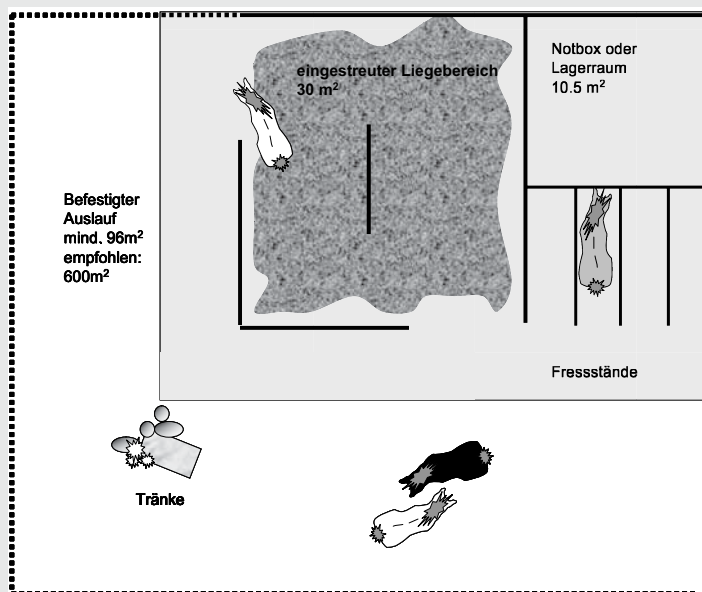


Beratungsstelle

## Einen Hof für die Pferdehaltung zu erwerben

Im Artikel der Novemerausgabe haben wir gesehen, dass beim Kauf eines Hofes für die Pferdehaltung die Baumöglichkeiten unter Einbezug der Gesetzgebung genau zu prüfen sind. Auch die obligatorische Ausbildung für Pferdehaltende sowie finanzielle Aspekte sind Punkte, die es zu berücksichtigen gilt.

Beispiel eines Mehrraum-  
Gruppenlaufstalles  
für 4 Pferde mit  
Widerristhöhe 162-175 cm.



doch von vielen Faktoren bzw. dem gewünschten Ausbaustandard ab. Grundsätzlich rechnet man pro Pferdeplatz mit Kosten zwischen CHF 4'000 bis CHF 8'000.

**Der Pferdestall; drei Ansprüche unter einen Hut bringen:** Den natürlichen Bedürfnissen der Pferde muss Rechnung getragen werden durch eine artgerechte und tierschutzkonforme Haltung, die Wünsche und Vorstellungen des Besitzers sind zu berücksichtigen und gesetzliche Vorgaben einzuhalten. Bei der Planung sind die **Halteform**, d.h. Gruppenauslaufhaltung oder Einzelhaltung in Boxen mit Auslauf, das Bauverfahren - Eigenbau oder Beauftragung einer Baufirma - sowie die Materialien zu berücksichtigen. Ausschlaggebend hierbei sind die vorhandenen **finanziellen Mittel**.

**Standort und vorhandene Infrastrukturen:**

Beim Kauf eines Anwesens sind bestehende Infrastrukturen ein Plus, denn Baubewilligungen sind in der Schweiz nicht einfach zu bekommen. Die Wahl des Anwesens hängt auch von der gewünschten Halteform ab. Aus einem Stall mit Boxen ist es in den meisten Fällen möglich, einen Laufstall herzurichten. Doch ein solcher Umbau erfor-

Die erste gesetzliche Hürde: Die revidierte Tierschutzverordnung (TSchV) schreibt die Haltung von mindestens zwei Pferden vor. Als « Pferde » bezeichnet die TSchV domestizierte Tiere der Pferdegattung, d.h. Pferde, Ponys, Esel, Maultiere und Maulesel. Auch wird für die Pferdehaltung entsprechendes Wissen vorausgesetzt. Das Niveau der vorhandenen Kenntnisse bzw. der Ausbildung ist massgebend für die erlaubte Anzahl gehaltener Pferde. Für die private Haltung von mehr als fünf Pferden ist ein Sachkunde-

nachweis in Pferdehaltung, für die gewerbmässige Haltung von über zehn Pferden eine fachspezifische, berufsunabhängige Ausbildung obligatorisch, wenn keine bereits anerkannte Ausbildung nachweisbar ist. Wie im November-Beitrag ausserdem schon erwähnt, ist die gewerbmässige Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone nur unter bestimmten Bedingungen möglich. Nach Klärung all dieser Punkte muss der **finanzielle Aspekt** unter die Lupe genommen werden, der wohl wichtigste von allen. Eine gute

**Planung** ist entscheidend, eine gewisse Flexibilität gilt es unbedingt zu wahren. Sehr oft und sehr schnell werden nämlich die budgetierten Kosten überschritten. Es ist daher ratsam, eine Marge von rund 20% Mehrkosten einzuplanen. Die Höhe der zusätzlich zum Kaufpreis anfallenden Kosten hängt vom Zustand der Bauten und Anlagen und der für die Pferdehaltung bereits vorhandenen Infrastrukturen ab. Präzise Angaben zu den Kosten für den Bau von Pferdeställen sind schwierig zu machen, hängen diese





*In der hobbymässigen Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone, müssen die Pferde in Gruppen gehalten und einzeln gefüttert werden, z.B. Fütterung in Fressständen.*

dert ebenso eine Bewilligung, die bisweilen lange auf sich warten lässt. Bei beiden Haltungsformen schreibt die Tierschutzverordnung eine Auslaufläche vor, deren Einrichtung – wenn befestigt - ebenfalls bewilligungspflichtig ist. Die Grösse der Fläche muss der Anzahl gehaltener Pferde angemessen sein. Idealerweise rechnet man für

den befestigten Auslauf mit 150m<sup>2</sup>, für die Weidefläche 800m<sup>2</sup> pro Pferd. Soll die Weide für das Futter ausreichen, beträgt die geforderte Mindestfläche rund 0.5 bis 1 ha. Für die Pferdehaltung sind weitere Einrichtungen notwendig wie z.B. ein Stroh- und Heulager, ein Mistlagerplatz, u. U. eine Jauchegrube oder Mulden, Platz für die Reit-

oder Fahrausrüstung, ein Waschplatz oder ein Sandviereck, etc.

**Umbau oder Neubau**, dies ist eine entscheidende Frage. In der Regel lassen sich moderne Anlagen in einem Neubau einfacher realisieren als in bestehenden Gebäuden. In der Praxis können verschiedene Bauweisen oft miteinander kombi-

nirt werden: Beauftragung eines Bauunternehmens, Verwendung von Fertigelementen oder Eigenbau. Mit dem Engagieren einer Baufirma spart man zwar Zeit, sie ist aber eine kostspielige Lösung. Ausserdem können Schwierigkeiten auftreten, wenn Handwerker mit den pferdespezifischen Bauten und Anlagen nicht vertraut sind. Fertigställe sind speziell für Pferde konzipiert, die Herstellerfirmen verfügen über viel Erfahrung und Knowhow und erteilen bereitwillig Ratschläge. Wer selber Hand anlegt, spart selbstverständlich Geld, bedingt allerdings einen grossen Einsatz und viel Fachwissen.

**Fazit:** Der Kauf eines Hofs oder eines Anwesens zur Haltung von Pferden will wohlüberlegt sein, der finanzielle Aspekt, der Standort und die vorhandenen Strukturen sind entscheidende Faktoren. Aber auch der grosse Zeitaufwand für Pferdehaltung bei sich zu Hause darf nicht unterschätzt werden.

Sabrina Briefer





# Excursion pour personnes âgées en calèches

A la fin août, certains homes pour personnes âgées de Winterthur ont organisé des excursions en calèches. Quelques homes offrent des tours de deux heures, d'autres une excursion d'une journée, avec repas campagnard.

Utilisation

J'ai eu la chance de participer à l'une de ces sorties. Après le diner, j'ai rejoint le groupe à Buch bei Wiesendangen. Les participants étaient assis à des tables de fête disposées en partie à l'intérieur et en partie sur la place du village, à l'ombre de grands arbres. A l'heure du café, les deux cochers m'ont un peu expliqué comment se passent ces sorties. Marcel Jäggi, de Reutlingen – il est employé de la ville de Winterthur – prend toujours deux semaines de congé à cette période de l'année. Chaque jour, il est en route pour les homes avec ses deux juments franches-montagnes. Il prend soin non seulement de ses propres chevaux, mais s'occupe également de ceux de Meinrad Imbach.

Meinrad Imbach, d'Uster (surnommé Meini), n'effectue pas uniquement des sorties pour les homes de Winterthur. Ce genre d'excursion dans diverses communes constitue une part importante de son revenu durant la période estivale. Il vit du voiturage et, avec ses six chevaux, offre divers autres types de sorties en chars attelés pour sociétés, en plus des excursions pour personnes âgées.

Lors de ses premières excursions pour les homes, il y a de cela une quinzaine d'année, Meini regrettait que les personnes impotentes n'aient jamais la possibilité de participer. Il a donc développé,

avec l'aide d'un constructeur de voitures, une calèche pouvant accueillir des chaises roulantes. La demande pour ce genre de prestations s'est immédiatement accrue, tant et si bien qu'il possède aujourd'hui deux voitures de ce type. Elles sont modulables et peuvent être transformées en chars à fondue pour des sorties en sociétés, ce qui permet de les rentabiliser en hiver également. Lors de cette excursion, Meini a attelé la petite calèche pour chaises roulantes, alors que Marcel Jäggi mène un char de sociétés de type habituel. Les deux voitures sont attelées en paire. En revanche, Meini attelle la grande calèche pour chaises roulantes à trois chevaux.

Après le café, les voyageurs remontent sur les deux chars, qui à pied, qui en chaise roulante. Monter les chaises sur les chars n'est pas chose aisée, mais Meini et le personnel accompagnant sont entraînés, ce qui fait que les choses vont assez vite.

La calèche de tête est emmenée par un trio bien rodé: Maite et Mésange (18 et 19 ans) savent très bien ce que Marcel attend d'elles et marchent avec entrain à travers champs et bois sur le chemin du retour en direction de Winterthur. Meini suit avec Johnny, 18 ans, un cheval de toute confiance, qui a également obtenu quelques victoires en saut d'obstacles. Filou, 5 ans, un cheval que Meini a loué parce que

deux de ses propres chevaux sont au service militaire, marche à ses côtés. Meini connaît le bon caractère de Filou pour l'avoir débouffé à l'attelage et sait qu'il peut lui faire confiance. Effectivement, Filou se met presque avec trop de zèle dans le collier et ne s'effraie de rien, pas plus que ses trois confrères plus âgés. Rien ne peut le distraire, ni le trafic, ni le bruit des chantiers, encore moins les oies qui s'enfuient devant lui. Les voyageurs descendent devant le home pour personnes âgées, quelque peu fatiguées de ce voyage inhabituel, mais avec le souvenir d'une belle excursion.

Texte et photos: Stefanie Meier

Monter les chaises sur les chars n'est pas chose aisée, mais le personnel est entraîné. Das Hinaufstoss en der Rollstühle ist wohl gar nicht so einfach, aber die Betreuer haben Übung.



PUBLICITÉ / WERBUNG

**Didier Bourgeois**  
Maître Viticulteur  
1426 Corcelles-Concise

Tél. 024/ 434 18 15  
Natel 079/ 679 40 68  
[www.gourmandaz.ch](http://www.gourmandaz.ch)



## Altersheim-Ausflug mit Kutschen

Ende August organisieren einige Winterthurer Alterszentren Ausflüge mit der Kutsche. Manche Heime bieten zweistündige Fahrten an, bei anderen gibt es einen Tagesausflug mit Mittagessen auf dem Land.

An einer dieser Fahrten durfte ich teilnehmen. Nach dem Mittagessen stiess ich in Buch bei Wiesendangen zur Gesellschaft, welche teilweise drinnen und teilweise auf dem Dorfplatz an Festbänken im Schatten grosser Bäume sass. Beim Kaffee erzählten mir die zwei Kutscher einiges über diese Fahrten.

Marcel Jäggi aus Reutlingen - er arbeitet bei der Stadt Winterthur - nimmt immer in dieser Zeit zwei Wochen Ferien. Täglich ist er mit seinen zwei Freibergerstuten für die Heime unterwegs. Er übernimmt auch die Versorgung nicht nur der eigenen, sondern auch der Pferde von Meinrad Imbach.

Meinrad Imbach aus Uster (Meini) fährt nicht nur in diesen Wochen für die Winterthurer Heime aus, sondern solche Fahrten in verschiedenen Gemeinden bilden im Sommer einen wichtigen Teil seines Erwerbes. Er lebt von der Kutscherei und bietet mit seinen sechs Pferden neben den Altersheim-Ausflügen auch verschiedene Arten von Gesellschaftsfahrten an.

Vor fast fünfzehn Jahren reute es Meini bei seinen ersten Altersheim-Fahrten, dass gehbehinderte Bewohner nie teilnehmen konnten. So entwickelte er mit einem Wagenbauer zusammen eine Rollstuhl-taugliche Kutsche. Bald schon stieg die Nachfrage nach

diesen Fahrten, sodass er heute zwei solche Kutschen besitzt. Um diese Kutschen auch im Winter nutzen zu können, können sie übrigens zu Gesellschaftswagen für Fonduefahrten umgerüstet werden.

Am heutigen Ausflug ist Meini mit der kleineren Rollstuhl-gängigen Kutsche dabei. Marcel Jäggi fährt mit einem normal ausgerüsteten Gesellschaftswagen. Beide Kutschen werden zweispännig gefahren - während Meini die grössere Rollstuhl-Kutsche jeweils dreispännig fährt.

Nach dem Kaffee besteigen oder «befahren» die Gäste wieder die zwei Kutschen. Das Hinaufstossen der Rollstühle ist wohl gar nicht so einfach, aber Meini und die Betreuer haben Übung und so geht doch alles recht schnell.

Die vordere Kutsche wird von einem eingespielten Trio bestimmt: Maite und Mésange (18- und 19-jährig) wissen genau, was Marcel



En chemin  
*Unterwegs*

von ihnen erwartet und marschieren in zügigem Schritt durch Felder und Wälder zurück Richtung Oberwinterthur. Meini fährt dahinter mit dem zuverlässigen 18-jährigen Johnny, welcher auch als Springpferd schon Erfolge gefeiert hat. Daneben läuft der 5-jährige Filou, den Meini ausgeliehen hat, weil zwei seiner eigenen Pferde im Militärdienst unterwegs sind. Meini kennt Filous guten Charakter schon vom Einfahren her und traut seiner Zuverlässigkeit. Tatsächlich

legt sich Filou fast übereifrig ins Geschirr, scheut aber ebenso wenig wie die drei älteren Pferde. Weder der Verkehr, Baulärm oder davonrennende Gänse bringen ihn aus dem Konzept.

Die Gäste steigen vor dem Alterszentrum aus, wohl etwas müde von der ungewohnten Unternehmung, aber mit der Erinnerung an einen weiteren schönen Ausflug.

*Text und Fotos: Stefanie Meier*



Attelages à deux  
*Beide Gespanne*



# 6000 ans de domestication du cheval

Le samedi 3 octobre la Société d'attelage de tradition (SAT/GFK) a invité ses membres à se pencher sur « le cheval d'attelage hier et aujourd'hui ». Une vingtaine de personnes se sont déplacées à Avenches, pour écouter un exposé du directeur du Haras national suisse. Dommage que les Romands n'aient pas été plus nombreux.

Régions



Fredy Kramer présente un attelage à deux, façon Curricle ou attelage à pompe.  
*Fredy Kramer zeigt ein Zweiergespann in einer Curricle-Anspannung.*

Présenter 6000 ans de domestication du cheval en un peu plus d'une heure, c'est savoir faire ressortir les éléments importants et des images qui s'imprègnent dans la mémoire des auditeurs. Le Dr Pierre-André Poncet y a mis tout son talent.

Les bœufs ont été domestiqués avant les chevaux d'abord utilisés pour la monte uniquement. Le cheval a été attelé en premier lieu à des chars de combat et à des chars funéraires. Peu à peu, les harnachements ont été adaptés aux besoins des chevaux et des chars. On notera en Grèce et en Orient un souci du bien être des chevaux et des méthodes d'entraînement déjà bien élaborées. Durant toute l'antiquité, les che-

vaux sont petits et fins. Les chevaux sauvages ont des robes unies, les balzanes et taches de couleur sont le fait des croisements donc de la domestication.

## Le cheval de trait

Au moyen âge, monter à cheval est réservé à la noblesse, le transport de personnes ne se fait que pour les dames et les personnes fragiles. A partir du 12<sup>ème</sup> siècle, le cheval est utilisé pour le trait et l'agriculture. C'est aussi le début de la spécialisation de l'élevage et la différenciation des types de chevaux : Destrier grand cheval de combat – palefroi cheval de parade, de chasse et de voyage avait souvent des allures d'amble et de tölt – Rosse cheval de mau-

vaise qualité – Roncin cheval de trait de peu de valeur, cheval de selle des paysans – Sommier cheval de transport. En Suisse, les chevaux étaient petits, (1,25-1,40 m) et 1,50 pour le type lourd, beaucoup de chevaux sont tenus en troupeaux dans les forêts.

A la renaissance, l'influence orientale se fait sentir en Espagne, les académies équestres se développent en Europe. Au 18<sup>ème</sup> et 19<sup>ème</sup> siècle, c'est la création des haras nationaux qui marque l'évolution de l'élevage. Toutes les races européennes ont été créées entre le 17<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècle, elles sont issues d'une évolution socio culturelle et vont encore évoluer. En Suisse, il y eu d'abord des des haras canton-

naux ; l'influence de l'armée qui a fait importer des Anglo-normands et des pur-sang était très forte. Jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle, il n'y avait pas une race définie mais des chevaux de selle et d'attelage (Einsiedeln, Erlenbach, Ormons) des chevaux de trait légers (Délémont, Porrentruy, Franches-Montagnes) et des chevaux de trait lourds (Ajoie, Fribourg, Vaud).

## Théorie et démonstration

A la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, la Confédération, après des expériences infructueuses avec des étalons perchons, shires ou bretons, soutient l'élevage du cheval franches-montagnes compact, court sur jambes. Par la sélection, le cheval franches-montagnes se distingue génétiquement du demi-sang et des chevaux de trait.

En deuxième partie de matinée, Rudolf von Niederhäusern a présenté deux étalons franches-montagnes tous les deux, mais de type très différents qui illustrent bien l'évolution actuelle. Damiano du Puits par Damien est de taille moyenne, solide avec un bon engagement de l'arrière-main. Nejack par Nepal présente une épaule longue et inclinée, des membres secs, des allures amples et élastiques avec beaucoup d'engagement de l'arrière-main, Fredy Kramer attaleur chef du HNS présente un attelage à deux, façon Curricle ou attelage à pompe.

*Texte et photos:  
Claire Bertholet*





# 6000 Jahre Domestizierung des Pferdes

Die Schweizerische Gesellschaft für Fahrkultur (SAT/GFK) hat ihre Mitglieder am Samstag, 3. Oktober zum Thema « Das Gespannpferd gestern und heute » eingeladen. Rund zwanzig Teilnehmer reisten nach Avenches, um den Ausführungen des Direktors des Nationalgestüts zu folgen. Schade kamen nicht mehr Zuhörer aus der Welschschweiz.

In wenig mehr als einer Stunde wurden 6000 Jahre Domestizierung des Pferdes zusammengefasst, die wichtigsten Elemente mussten hervorgehoben und Bilder, die sich in der Erinnerung des Zuhörers einprägen, mussten heraufbeschworen werden. Dr. Pierre-André Poncet schöpfte hier sein ganzes Talent aus.

Noch vor den Pferden, die zuallererst nur als Reittier dienten, wurden Rinder domestiziert. In erster Linie wurden die Pferde vor Streitwagen und Leichenwagen

Personentransport beschränkte sich auf Edeldamen und gebrechliche Personen. Ab dem 12. Jahrhundert wird das Pferd als Zugpferd und in der Landwirtschaft eingesetzt. Damit verbunden ist auch der Beginn einer Spezialisierung in der Zucht und die Differenzierung der Pferdetypen: Destrier grosses Streitross – Zelter Pferd mit Passgang und Tölt für Paraden, Jagd und Reisen – Gäule schlechte Pferde – Rouncey zweitklassiges Zugpferd, Reitpferd für Bauern – Sumpters Lastpferde. In

Zucht weiterentwickeln. Alle europäischen Rassen wurden zwischen dem 17. und 20. Jahrhundert geschaffen, sie sind das Ergebnis einer soziokulturellen Evolution und werden sich noch weiter entwickeln. In der Schweiz gab es zuerst kantonale Gestüte; sehr gross war der Einfluss der Armee, die Anglo-Normannen und Vollblüter einführen liess. Bis zum 19. Jahrhundert hatte man noch keine definierten Rassen, sondern Reit- und Fahrpferde (Einsiedeln, Erlenbach, Ormonts), leichte Zugpferde

Pferdes. Infolge der Selektion unterscheidet sich das Freiburger Pferd genetisch vom Halbblut und von den Zugpferden.

Um die aktuellen Entwicklungen zu illustrieren, zeigte Rudolf von Niederhäusern im zweiten Teil der Matinee zwei Hengste, die zwar beides Freiburger, aber von sehr unterschiedlichem Typ sind. Damiano du Puits von Damien ist mittelgross, kompakt, mit kräftiger Hinterhandarbeit. Nejack von Nepal weist eine lange und geneigte Schulter, einen trockenen

Damiano du Puits par Damien est de taille moyenne, solide avec un bon engagement de l'arrière-main.

*Damiano du Puits von Damien ist mittelgross, kompakt, mit kräftiger Hinterhandarbeit.*



gespannt. Nach und nach passte man die Beschirung an die Bedürfnisse der Pferde und der Wagen an. In Griechenland und im Orient tauchen Hinweise auf, dass dem Wohl der Pferde Sorge getragen wird und die Ausbildungsmethoden bereits ziemlich ausgeklügelt sind. Während der ganzen Antike waren die Pferde klein und zierlich. Die Wildpferde haben ein unifarbenes Fell, weisse Abzeichen und Farbflecken verdanken wir den Kreuzungen, ergo der Domestizierung.

## Das Zugpferd

Im Mittelalter war Reiten nur den Adelsleuten vorbehalten, der

der Schweiz waren die Pferde klein, (1,25-1,40 m) und 1,50 m bei schweren Typen, viele Pferde werden in einer Herde in den Wäldern gehalten.

Mit der Renaissance macht sich in Spanien der orientalische Einfluss bemerkbar und in Europa kommen Reitschulen auf. Mit der Bildung von Nationalgestüten im 18. und 19. Jahrhundert wollte man die

(Délémont, Porrentruy, Freiberge) und schwere Zugpferde (Ajoie, Fribourg, Waadt).

## Theorie und Vorführung

Nach erfolglosen Versuchen mit Hengsten der Rassen Percheron, Shire Horse oder Bretonne fördert der Bund Ende des 19. Jahrhunderts die Zucht des kompakten, kurzbeinigen Freiburger

Körperbau, weitgreifende und elastische Gänge mit viel Hinterhandeinsatz auf.

Fredy Kramer, der Cheffahrer des SNG zeigt ein Zweiergespann in einer Curricule-Anspannung.

Text und Fotos:  
Claire Bertholet

# Le western Trail



Au travers de cette série, FM-western aimerait présenter les différentes disciplines issues de la grande diversité qui caractérise la monte western. D'une discipline à l'autre, les critères d'appréciation des juges et les exigences posées aux cavaliers varient.

## Le trail

A l'origine, le trail est une épreuve qui vient du travail au ranch et avec le bétail. Un parcours, composé d'au moins 6 obstacles, permet de juger avant tout l'attitude du cheval à l'abord des obstacles, son attention par rapport aux aides du cavalier, la légèreté des aides et la qualité du mouvement. Le temps n'est pas limité, mais si un cheval refuse d'aborder un obstacle, le juge invitera le concurrent à passer à l'obstacle suivant.

Le cheval de trail a un caractère agréable et se laisse facilement mener en avant, latéralement et en arrière. Il obéit toujours aux aides du cavalier et, pour un cheval de trail bien formé, les obstacles et les inégalités du terrain ne posent aucun problème.

Trois obstacles sont systématiquement imposés dans toutes les épreuves et sont complétés par d'autres obstacles à choix. Le parcours est monté par le juge lui-même ou par l'organisateur. Le déroulement de l'épreuve doit être placardé au moins une heure avant le début de la compétition et les concurrents doivent pouvoir reconnaître le parcours avant de prendre le départ.

Les obstacles doivent être placés à une distance suffisante les uns des autres pour permettre d'apprécier les trois allures. Pour un cheval western, elles doivent être plates, mais amples en partant de l'épaule et agréables à monter.

## Obstacles imposés:

1. Ouvrir un portail et le traverser.  
Le cheval doit rester tranquille,

afin que le cavalier puisse ouvrir et le fermer le portail. Ce faisant, le cavalier n'ose pas lâcher le portail et doit monter en tenant les rênes d'une seule main. Le but est d'ouvrir le portail de la manière la plus coulante possible en effectuant des rotations sur l'avant-main et sur l'arrière-main, ainsi que des appuys, tout en mainte-



Markus Graf aec Haribo. *Markus Graf mit Haribo.*

nant l'espace d'ouverture le plus petit possible, pour éviter qu'une génisse fictive ne puisse s'échapper.

2. Franchir au moins quatre perches, qui peuvent être disposées de diverses façons ou surélevées de 20 cm au maximum. Au pas, les distances sont de 40 à 60 cm, au trot (jog), de 90 à 115 cm, et au galop (lope), de 180 à 210 cm. On souhaite que le cheval pose ses pieds si possible à mi-distance entre les perches et qu'il regarde l'obstacle en baissant la tête avant de le franchir,

sans s'arrêter.

3. Reculer à travers un obstacle (back up). Si les perches en L sont l'un des obstacles les plus connus, on apprécie également d'autres variantes avec des cônes. L'écartement minimal entre deux perches est de 100 cm. Il est important que le cheval aborde l'obstacle dans le calme et que les manœuvres

de l'avant-main et de l'arrière-main soient très précises. Avant de s'entraîner à passer un tel obstacle, il faut qu'il sache reculer aisément.

## Obstacles au choix:

- Les épreuves ne doivent comporter aucun obstacle dangereux ou impossible à franchir. Le cas échéant, le juge peut supprimer l'obstacle. D'une manière générale, tous les obstacles susceptibles d'apparaître lors d'une randonnée sont autorisés, comme par exemple:

- Un fossé rempli d'eau ou un pont. Le cheval doit observer l'obstacle en baissant la tête et le franchir avec une prudence mesurée, mais sans hésitation. Au cas où il pose deux pieds à côté du pont, ceci est considéré comme une chute et il ne reçoit aucun point pour tout le parcours.
- Lors du ground tying (litt. attacher au sol), le cheval doit rester immobile pendant que son cavalier met pied à terre, fait le tour de son cheval à une distance respectable et remonte en selle. Pour cet exercice, les rênes pendent à terre.
- Transporter un objet. Le cheval doit s'approcher tranquillement de n'importe quel objet, comme par exemple un parapluie ou un drapeau, de manière à ce que son cavalier puisse le prendre, l'emmener un peu plus loin de manière décontractée, puis le déposer.
- Déplacements latéraux (side-pass). Le plus courant est le franchissement latéral de perches dans le sens de la longueur ou en se déplaçant entre les perches. Pour ce faire, le cheval doit, si possible, croiser correctement les antérieurs et les postérieurs.
- Le carré de perches (150 – 210 cm). Dans un petit carré, le cheval doit effectuer une rotation donnée entre 90 et 360 degrés, s'immobiliser brièvement, puis sortir de l'obstacle sans faire de faute.
- Slalom entre des cônes. Selon le niveau de difficulté, on place 3 à 6 cônes plus ou moins rap-

# Western Trail

In dieser Serie möchte FM-Western die verschiedenen Disziplinen vorstellen, die aus der grossen Vielfältigkeit der Westernreitweise entstanden sind. In jeder Disziplin sind die Anforderungen für Reiter und Pferd und die Beurteilungskriterien des Richters unterschiedlich.

## Trail

Trail ist eine Prüfung, die ursprünglich durch die Arbeit auf der Ranch und dem Viehtrieb entstanden ist. In einem Parcours aus mindestens 6 Hindernissen werden vor allem die Manier des Pferdes am Hindernis, Aufmerksamkeit gegenüber den Hilfen des Reiters, geringe Hilfengebung und Qualität der Bewegung beurteilt. Es gibt keine Zeitmessung, sollte jedoch ein Pferd ein Hindernis verweigern, wird der Richter den Teilnehmer auffordern, zum nächsten Hindernis zu reiten.

Das Trail-Pferd hat ein angenehmes Temperament und lässt sich ohne Widerstände vorwärts, seitwärts und rückwärts lenken. Es folgt stets den Hilfen des Reiters und Hindernisse und Bodenunebenheiten stellen für ein gut ausgebildetes Trailpferd kein Problem dar.

In der Prüfung werden drei Pflichthindernisse verlangt und durch Wahlhindernisse ergänzt. Der Parcours wird entweder durch den Richter selber oder durch den Veranstalter festgelegt. Die Prüfungsaufgabe muss spätestens eine Stunde vor Beginn am Anschlagsbrett für die Teilnehmer einzusehen sein, und der Parcours darf vor dem Start besichtigt werden.

Zwischen den Hindernissen muss genügend Platz vorhanden sein zur Beurteilung der drei Gangarten. Beim Westernpferd sollten sie flach, aber raumgreifend aus der Schulter und bequem zu sitzen sein.



Heidi Peter avec La Gioja.  
Heidi Peter mit La Gioja.

## Pflichthindernisse:

1. Öffnen und Durchreiten eines Tores. Das Pferd soll ruhig stehen können, damit der Reiter dieses öffnen und schliessen kann. Er darf dabei das Tor nicht loslassen und muss einhändig reiten. Das Ziel ist, das Tor möglichst gleichmässig mittels Vor- und Hinterhandwendung und Seitwärtstreten zu durchreiten und dabei die Öffnung so klein wie möglich zu halten, damit keine imaginären Rinder ausbrechen können.
2. Reiten über mindestens vier Hölzer oder Stangen, die in allen Variationen oder max. 20 cm erhöht liegen. Die Abstände im Schritt (Walk) sind 40 – 60 cm, im Trab (Jog) 90 – 115 cm und im Galopp (Lope) 180 – 210 cm. Es ist erwünscht, dass das Pferd seine Hufe möglichst in der Mitte zwischen den Stangen setzt und das Hindernis vor dem Überreiten aufmerksam mit gesenktem Kopf betrachtet, ohne anzuhalten.
3. Rückwärtsrichten durch ein Hindernis (Backup). Das Stangen-L ist eines der bekanntesten Hindernisse, beliebt sind auch verschiedene Variationen um Pylonen. Die Mindestbreite zwischen 2 Stangen ist 100 cm. Wichtig sind ruhiges Einfädeln in das Hindernis und punktgenaues Manövrieren von Vor- und Hinterhand. Flüssiges Rückwärtstreten ist die Voraussetzung, um ein Pferd das erste Mal an einem Hindernis üben zu lassen.



prochés les uns des autres et / ou des perches pour délimiter les bords.

- D'autres obstacles sont envisageables: franchir un obstacle de maximum 45 cm de haut, enfiler et retirer un manteau de pluie, vider une boîte aux lettres.

A l'entraînement, il ne faut pas négliger le fait que le cheval sera seul à l'intérieur du manège lorsqu'il effectuera son parcours. Souvent, les chevaux sont encore attentifs aux aides du cavalier aussi longtemps qu'ils se trouvent sur le paddock d'échauffement, mais perdent leur sang-froid dès qu'ils pénètrent dans le manège et ne peuvent plus se concentrer suffisamment. Globalement, ceci est une question d'entraînement et d'éducation, qui demande beaucoup de patience. L'équitation en extérieur offre également une multitude de possibilités d'entraînement et, avec un cheval de trail bien formé, devient un réel plaisir dans la décontraction et la sécurité.

Pour plus de renseignements sur le trail de compétition, vous pouvez consulter la version actuelle du règlement FM-western, que l'on peut télécharger à l'adresse [www.fm-western.ch](http://www.fm-western.ch)



Jacqueline Hatt avec Lord v. Kappensand  
*Jaqueline Hatt mit Lord v. Kappensand*

*Texte et photos:* Olivier Fasel avec Negro  
*Janine Harnisch* *Olivier Fasel mit Negro*



## Wahlhindernisse:

- Die Prüfungsaufgabe darf keine Hindernisse enthalten, die gefährlich oder unlösbar sind, der Richter kann in diesem Fall ein Hindernis ablehnen. Im Allgemeinen können alle Hindernisse vorkommen, die bei einem Geländerritt anzutreffen sind, also zum Beispiel:
  - Wassergraben oder Brücke. Das Pferd soll das Hindernis mit gesenktem Kopf prüfen und mit angemessener Vorsicht ohne Zögern bewältigen. Sollte es die Brücke mit 2 Beinen verlassen, gilt es als abgestürzt und erhält für den ganzen Parcours null Punkte.
  - Beim Ground Tying soll das Pferd ruhig stehen bleiben, während der Reiter absteigt, das Pferd in gebührendem Abstand umrundet und wieder aufsteigt. Dabei werden die Zügel auf den Boden gelegt (Ground Tying = am Boden festmachen/anbinden).
  - Transportieren eines Gegen-

standes. Das Pferd soll ruhig an alle möglichen Gegenstände wie z.B. Regenschirm oder Fahne herantreten, so dass der Reiter diese aufnehmen und gelassen ein Stück weit transportieren und wieder absetzen kann.

- Seitengänge (Sidepass). Belieb ist das seitliche Überqueren von Stangen oder Durchqueren zwischen Stangen. Dabei soll das Pferd soweit möglich korrekt mit Vorder- und Hinterbeinen kreuzen.
- Stangenquadrat aus 4 Hölzern (150 – 210 cm). Das Pferd soll im Quadrat auf engstem Raum eine vorgeschriebene Drehung von 90 – 360 Grad ausführen, kurz verharren und das Hindernis fehlerfrei wieder verlassen.
- Slalom um Pylonen. Je nach Schwierigkeitsgrad werden 3-6 Pylonen im Abstand enger oder weiter zueinander gestellt und/oder mit Stangen seitlich begrenzt.

- Weitere Hindernisse können beispielsweise sein: das Überqueren eines maximal 45 cm hohen Hindernisses, das An- und Ausziehen eines Regenmantels, das Leeren eines Postfaches.

Der Umstand, dass das Pferd während der Parcoursbewältigung alleine in einer Halle sein wird, sollte beim Training beachtet werden. Oft ist es so, dass die Pferde auf dem Abreitplatz noch aufmerksam gegenüber den Reiterhilfen sind, sobald sie sich aber alleine in der Halle befinden, unsicher werden und sich nicht mehr genügend konzentrieren können. Alles in allem ist dies eine Übungs- und Erziehungssache, welche viel Geduld erfordert. Auch das Reiten im Gelände bietet eine Vielfalt von Trainingsmöglichkeiten und ist mit einem ausgebildeten Trailpferd ein entspanntes und sicheres Vergnügen. Weitere Informationen zur Turnierdisziplin Trail enthält die jeweils aktuelle Fassung des FM-

Western Reglements, welche auf [www.fm-western.ch](http://www.fm-western.ch) heruntergeladen werden kann.

Text und Fotos:  
Janine Harnisch

## PUBLICITÉ / WERBUNG

### AMBERLAND

#### Elisabeth Kull

Dubenmoos  
6236 Wilihof bei Sursee

Die neuen Kursdaten sind da !

Info [www.elisabeth-kull.ch](http://www.elisabeth-kull.ch)  
oder verlangen

Sie den Kurskalender unter:  
079 339 57 67

Bodenarbeit  
Rückenaufbau am Boden  
Longieren / Doppellonge  
Pferdemassage / Shiatsu  
Reitkurse / Sitzseminare

## PUBLICITÉ / WERBUNG

# AUSTRALISCHE STOCKSÄTTEL



- Div. Kammerbreiten und Sitzgrößen
- Kann englisch und western geritten werden
- Sehr gute Gewichtsverteilung
- Sicherheit im Gelände dank aufgesetzten Kniepauschen
- Faire und kompetente Beratung
- Probereiten bei uns
- Sattelprobe bei Ihnen im Stall

[www.BRUMBY.ch](http://www.BRUMBY.ch)

Seit 1995 für Pferd und Reiter unterwegs

BRUMBY Stocksättel, Ackerstr. 32, CH-8266 Steckborn +41 (0) 52 761 31 81 bis 22:00 auch SA + SO

# BOUTIQUE FM




Pour vos cadeaux de Noël...  
Pensez à la boutique FM



FSFM / SFZV  
BOUTIQUE FM  
Case postale/Postfach 190  
CH-1580 Avenches  
0041 26/676 63 31  
Internet: [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch)  
E-mail: [boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch)

• PULLMAN • CONTINENTAL • EQUIFLEX • CHAMPION •



## WESTERNHORSE-SHOP UND ES PASST!

WESTERNHORSE - SHOP  
Bernstrasse 6  
3110 Münsingen  
[www.westernhorse-shop.ch](http://www.westernhorse-shop.ch)

Tel: 031 / 721 89 05  
079 / 653 96 90  
Fax: 031 / 721 68 17  
[info@westernhorse-shop.ch](mailto:info@westernhorse-shop.ch)

### VON PROFIS EMPFOHLEN!

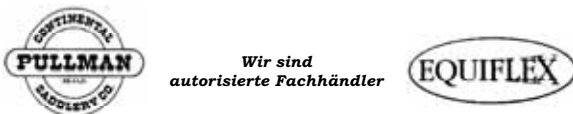
Trainer, Turnierreiter und Freizeitreiter bis nach Kanada und Amerika vertrauen auf unsere professionelle Beratung.

Vergessen Sie den Ärger mit unpassenden Sätteln. Gehen Sie auf Nummer sicher. Ein Anruf lohnt sich. Kompetente Beratung steht bei uns an erster Stelle, denn es ist uns wichtig dass Ihr Sattel auf Ihr Pferd passt!

Wir bieten Ihnen kostenlose Sattelanprobe in der ganzen Schweiz.

Unsere neuen Sättel sind wahlweise lieferbar mit flexiblem Sattelbaum oder Holzbaum.

Neben unserem grossen Angebot an neuen Sätteln, verfügen wir im Moment auch über ca. 90 Occ. Westernsättel.



Wir sind autorisierte Fachhändler

• PROF. CHOICE • WRANGLER • WEAVER • HAMILTON •



❖ NATIER ❖



der frostsichere Wassertank, ohne  
Beheizung, stromunabhängig  
Inhalt 535 Liter

### Supertank - Weidetränke frostsicher

NATIER - Produkte für natürliche Tierhaltung  
Manfred Rudigier - CH-8882 Unterterzen  
m.rudigier@natier.ch [www.natier.ch](http://www.natier.ch)  
Tel 081 733 48 80 Fax 081 733 48 81

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA

Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66

## CALENDRIER 2010 KALENDER 2010



**Commander maintenant!//Jetzt bestellen!**

### «LE FRANCHES-MONTAGNES» «DER FREIBERGER»

Calendrier avec agenda/Agendakalender, 335 x 235 mm

Commande/Bestellung

Nombre/Anzahl \_\_\_\_\_ à FR. 25,- ✂

Monsieur/Herr     Madame/Frau

Nom/Name .....

Prénom/Vorname .....

Strasse/Rue .....

PLZ/NPO ..... Lieu/Ort .....

Date/Datum .....

Signature/Unterschrift .....

#### Envoyer/Senden

FSFM/SFZV BOUTIQUE, LES LONGS PRES,  
CASE POSTALE, 1580 AVENCHES,  
boutique@fm-ch.ch, [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch)